

```

1  <?xml-stylesheet type="text/xsl" href="CBAMmetadatos.xsl"?>
2  <?xml-model href="PersonalizacionCoBAM.rng" type="application/xml" schematypens=
3  "http://relaxng.org/ns/structure/1.0"?>
4  <TEI xmlns="http://www.tei-c.org/ns/1.0" xml:id="CoBAM15710205">
5    <teiHeader>
6      <fileDesc>
7        <titleStmt>
8          <title level="s">La correspondencia de Benito Arias Montano: edición
9          crítica digital</title>
10         <title level="a">Benito Arias Montano (Amberes) a Gabriel de Zayas
11         (Madrid) - 5 de febrero de 1571 </title>
12         <author>Benito Arias Montano</author>
13         <editor>Antonio Dávila Pérez</editor>
14         <respStmt>
15           <resp>Edición crítica y notas</resp>
16           <name>Antonio Dávila Pérez </name>
17         </respStmt>
18       </titleStmt>
19     <publicationStmt>
20       <distributor>Universidad de Cádiz</distributor>
21       <address>
22         <addrLine>Avda/ Doctor Gómez Ulla, s/n, Cádiz, 11003, España</addrLine>
23       </address>
24       <idno type="CoBAM">1571 02 05</idno>
25     </publicationStmt>
26     <notesStmt>
27       <note type="abstract">Having been consulted by the King on his views
28       regarding the situation in the Low Countries, BAM sets aside any
29       potential excuses -such as lack of time or insufficient ability- and
30       ventures to offer a series of political admonitions. He first explains
31       that his remarks concerning the departure of the duke of Alba were
       written with the intention that Zayas should read them privately, rather
       than communicate them directly to the King. BAM maintains that God has
       placed Philip II on the throne of Spain in order to defend the Catholic
       Church at one of the gravest moments in its history. By virtue of the
       vast extent of his empire, the Spanish monarch bears a particular
       responsibility for the preservation of the Catholic faith, and for the
       fulfilment of this duty he has surrounded himself with ministers
       distinguished by wisdom, fear of God, truthfulness, and an abhorrence of
       greed.

       BAM identifies two principal sets of reasons for securing the Catholic
       religion in the Low Countries. On the one hand, there are
       approximately two million inhabitants who remain Catholic and owe
       allegiance to the King; moreover, owing to the importance of printing
       in Flanders, the region exercises an exceptional cultural and
       ideological influence throughout Europe. On the other hand, there are
       pressing temporal considerations: the Low Countries constitute a major
       hub of international trade and are therefore of great economic value
       to the Spanish Crown, while their strategic geographical position
       enables effective control over neighbouring territories.

       According to BAM, the three pillars of good governance are religion,
       firm justice, and a sound economy. The Low Countries, he argues, had
       long been undermined by the spread of Protestant sects, the corruption
       of judges and the judicial system, and the mismanagement of public
       wealth. These structural failures ultimately gave rise to the revolt.
       In this context, the policies of the duke of Alba are presented as
       decisive in the pacification of the provinces, and BAM regards the
       establishment of the Council of Troubles as a notable success.
       Nevertheless, he remains concerned about the continued activity of the
       leaders of the rebellion and therefore recommends that they be kept
       under constant surveillance.

       BAM further states that he attempted to dissuade Alba from returning
       to Spain before completing the task he had begun in the Low Countries,
       noting that the political situation deteriorated following news of the
       duke's departure. Finally, he proposes a series of remedies to
       consolidate peace in the region: in matters of religion, the careful
       appointment of suitable candidates to ecclesiastical offices; in

```

matters of justice, a renewed commitment to integrity on the part of judges; and in financial affairs, the establishment of a fair and orderly system of administration. In BAM's view, the duke of Alba is uniquely qualified to implement this programme, and he therefore urges that the governor remain in the Low Countries for at least another year.

```
</note>
<note type="incipit">En un capítulo de la que v. m. me escribió...</note>
</notesStmt>
<sourceDesc>
  <listWit>
    <witness xml:id="O">
      <msDesc>
        <msIdentifier>
          <country>España</country>
          <settlement>Simancas</settlement>
          <msName>Archivo General de Simancas</msName>
          <altIdentifier>
            <idno>(O) AGS, E 583/24.</idno>
          </altIdentifier>
        </msIdentifier>
      </msDesc>
    </witness>

    <witness xml:id="E1">Marqueses de Pidal y de Miraflores - M. Salvá
      (eds.), <title>Colección de documentos inéditos para la Historia de
      España</title>, 113 vols. (Madrid, 1842-1914), XLI, 200-235.</witness>
    <witness xml:id="E2">J. F. Domínguez Domínguez (ed.), <title>Benito
      Arias Montano. Correspondencia. Tomo II (1571-1572)</title> (Madrid:
      Ediciones Clásicas, 2022), pp. 34-71.</witness>
  </listWit>
  <bibl type="inextenso" n="firstPrint"> (E1) <title>Codoin</title>, pp.
  200-235;</bibl>
  <bibl type="inextenso" n="secondPrint"> (E2) Domínguez, <title>
  Correspondencia</title>, II, 200-211.</bibl>
</sourceDesc>
</fileDesc>
<encodingDesc>
  <projectDesc>
    <p>La correspondencia de Benito Arias Montano: edición crítica digital</p>
    <p>Dirigido por Antonio Dávila Pérez.</p>
  </projectDesc>
  <editorialDecl>
    <p>Documento XML codificado conforme al estándar <ref type="url" target=
    "http://www.tei-c.org/release/doc/tei-p5-doc/es/html/index.html">TEI
    P5</ref></p>
  </editorialDecl>
</encodingDesc>
<profileDesc>
  <particDesc>
    <listPerson>
      <person xml:id="AriasMontanoBenito">
        <note>Benito Arias Montano nació en Fregenal de la Sierra (Badajoz,
        España) en algún momento entre 1525 y 1527. Estudió en las
        universidades de Sevilla y Alcalá, donde terminó sus estudios
        teológicos en 1552. Ingresó en la aristocrática Orden de Santiago
        en 1560 y dos años más tarde fue seleccionado por el obispo de
        Segovia, Martín Pérez de Ayala, para formar parte de la delegación
        española en el Concilio de Trento. La consecuencia de su brillante
        participación le trajo el nombramiento como capellán de Felipe II.
        Sin duda, el logro más importante de BAM fue la dirección de la
        Biblia Regia (también conocida como la Políglota de Amberes)
        encargada por Felipe II al impresor Cristóbal Plantino. En 1568 se
        trasladó a los Países Bajos donde se dedicó principalmente a la
        edición y supervisión de esta colosal obra. En julio de 1576 BAM
        regresa a España y en marzo del año siguiente llega a El Escorial
```

para organizar y catalogar la Real Biblioteca. Esta tarea se prolongó hasta 1592 y supuso cuatro estancias en el monasterio interrumpidas por períodos en los que se retiró a la Peña de Aracena, así como por trabajos en varios encargos oficiales. En 1592 volvió a Sevilla y permaneció en Andalucía hasta su muerte el 6 de julio de 1598.</note>

</person>

<person xml:id="ZayasGabrielde">

<note>Gabriel de Zayas, secretario de Estado, nació en 1526 en Écija. Estudió en Alcalá de Henares, donde es posible que conociera a BAM. Entró muy joven al servicio de Gonzalo Pérez, formando parte de su oficina cuando el secretario acompañó al príncipe Felipe en diversos viajes (Monzón en 1552, Inglaterra en 1554, Flandes en 1556). A esa estancia en Flandes se remonta su amistad con Cristóbal Plantino, quien gracias a la influencia de Zayas se convertirá en una pieza clave para el proyecto de impresión de la Poliglota y el negocio de los libros litúrgicos. Tras la muerte de Gonzalo Pérez, ocurrida el 12 de abril de 1566, la Secretaría de Estado se escindió en dos, quedándose Zayas encargado de «todos los negocios de Estado tocantes a las dichas embajadas de la corte del Emperador e Reynos de Francia e Inglaterra y los que más se ofrecieren, concernientes y dependientes de aquellas partes», según consta en su título de Secretario de Estado, fechado a 8 de diciembre de 1567. Por su parte, Antonio Pérez se hizo cargo de «todos los negocios de Estado que se ofrecieren tocantes a todo lo de Italia». En 1579 Pérez consiguió quedarse al frente de toda la Secretaría de Estado y Zayas pasó a desempeñar la secretaría del Consejo de Italia (juró el 20 de octubre de 1579), cargo que ocupó hasta su muerte. El 13 de julio de 1593 le sobrevino la muerte y fue enterrado en Alcalá de Henares.</note></person>

<person xml:id="AlvarezdeToledoFernando">

<note>Fernando Álvarez de Toledo (1507-1582), tercer duque de Alba, llegó a Bruselas con la misión de sofocar la revuelta de Flandes. Los seis años y medio que el nuevo gobernador permaneció en aquellos Estados se dividen en tres períodos principales: represión violenta y primera guerra contra los Orangistas (1567-1568); tregua (1569-1572); y segunda guerra contra los Orangistas (1572-1573). Al iniciar su estancia en Amberes, la relación entre BAM y Alba se acerca a la amistad. BAM, como el resto de los españoles, apreció la eficacia de Alba, cuya destreza militar había detenido el progreso del Protestantismo en los Países Bajos con una clara victoria sobre los rebeldes en 1568. Desde 1568, fecha en que Alba acabó con la primera revuelta, hasta 1572, cuando estalló la segunda, BAM colaboró estrechamente con la política religiosa del gobernador: con objeto de defender el Catolicismo por todos los medios vio la luz el <title>Index expurgatorius librorum qui hoc saeculo prodierunt</title> (Amberes, 1571), ordenado por Alba y ejecutado por BAM. En su primer informe como consejero en febrero de 1571, BAM defendió la severidad de la represión de Alba, que él consideraba necesaria para detener toda clase de herejía. Cuando el duque pidió permiso para retirarse en el verano de 1571, BAM fue una de las voces que más claramente se opusieron a esa decisión (cf. Arias Montano a Zayas, 1571 02 05). A partir de 1572 la percepción que BAM tiene de la mano dura de Alba cambia de forma sustancial. Tras un evidente fracaso bélico y político, en 1573 Alba fue reemplazado en su cargo por Luis de Requesens.</note></person>

<person xml:id="FelipeII">

<note>Felipe II, «El Prudente» (21 de mayo de 1527-13 de septiembre de 1528), en el trono desde 1556 hasta 1598.</note></person>

<person xml:id="ParmaMargaritade">

<note>Margarita de Parma, 1522-1586. Duquesa de Austria, Parma y Plasencia; gobernadora de los Países Bajos; hija ilegítima de Carlos V y de Johanna Maria van der Gheynst; esposa, primero, de Alessandro de Medici y, en segundas nupcias, de Ottavio Farnese, duque de Parma.</note></person>

```

91
92
93         </listPerson>
94
95     </particDesc>
96     <correspDesc>
97         <correspAction type="sent">
98             <persName>Benito Arias Montano</persName>
99             <settlement>Amberes</settlement>
100             <date when="1571-02-05">5 de febrero de 1571</date>
101         </correspAction>
102         <correspAction type="received">
103             <persName>Gabriel de Zayas</persName>
104             <settlement>Madrid</settlement>
105             <date when="1571-03-10">10 de marzo de 1571</date>
106
107
108
109         </correspAction>
110
111
112     </correspDesc>
113     <langUsage>
114         <language ident="es" ana="source">Español</language>
115     </langUsage>
116     <handNotes>
117         <handNote>Autógrafo de BAM</handNote>
118     </handNotes>
119     </profileDesc>
120     <revisionDesc status="approved">
121         <change who="ADP" when="2025-12-15">Etiquetado inicial; con encabezado
122         </change>
123     </revisionDesc>
124 </teiHeader>
125 <facsimile>
126     <graphic
127         url=
128         "https://lacorrespondenciadebenitoariasmontano.online/wp-content/uploads/2025
129         /12/AGS-E-583-24-f-1r.jpg"
130         xml:id="foto1"/>
131     <graphic
132         url=
133         "https://lacorrespondenciadebenitoariasmontano.online/wp-content/uploads/2025
134         /12/AGS-E-583-24-f-1v.jpg"
135         xml:id="foto2"/>
136     <graphic
137         url=
138         "https://lacorrespondenciadebenitoariasmontano.online/wp-content/uploads/2025
139         /12/AGS-E-583-24-f-2r.jpg"
140         xml:id="foto3"/>
141     <graphic
142         url=
143         "https://lacorrespondenciadebenitoariasmontano.online/wp-content/uploads/2025
144         /12/AGS-E-583-24-f-2v.jpg"
145         xml:id="foto4"/>
146     <graphic
147         url=
148         "https://lacorrespondenciadebenitoariasmontano.online/wp-content/uploads/2025
149         /12/AGS-E-583-24-f-3r.jpg"
150         xml:id="foto5"/>
151     <graphic
152         url=
153         "https://lacorrespondenciadebenitoariasmontano.online/wp-content/uploads/2025
154         /12/AGS-E-583-24-f-3v.jpg"
155         xml:id="foto6"/>
156     <graphic
157         url=
158         "https://lacorrespondenciadebenitoariasmontano.online/wp-content/uploads/2025
159         /12/AGS-E-583-24-f-4r.jpg"
160         xml:id="foto7"/>
161     </graphic>

```

```
147         url=
148         "https://lacorrespondenciadebenitoariasmontano.online/wp-content/uploads/2025
149         /12/AGS-E-583-24-f-4v.jpg"
150     <graphic
151         url=
152         "https://lacorrespondenciadebenitoariasmontano.online/wp-content/uploads/2025
153         /12/AGS-E-583-24-f-5r.jpg"
154         xml:id="foto9"/>
155     <graphic
156         url=
157         "https://lacorrespondenciadebenitoariasmontano.online/wp-content/uploads/2025
158         /12/AGS-E-583-24-f-5v.jpg"
159         xml:id="foto10"/>
160     <graphic
161         url=
162         "https://lacorrespondenciadebenitoariasmontano.online/wp-content/uploads/2025
163         /12/AGS-E-583-24-f-6r.jpg"
164         xml:id="foto11"/>
165     <graphic
166         url=
167         "https://lacorrespondenciadebenitoariasmontano.online/wp-content/uploads/2025
168         /12/AGS-E-583-24-f-6v.jpg"
169         xml:id="foto12"/>
170     <graphic
171         url=
172         "https://lacorrespondenciadebenitoariasmontano.online/wp-content/uploads/2025
173         /12/AGS-E-583-24-f-7r.jpg"
174         xml:id="foto13"/>
175     <graphic
176         url=
177         "https://lacorrespondenciadebenitoariasmontano.online/wp-content/uploads/2025
178         /12/AGS-E-583-24-f-7v.jpg"
179         xml:id="foto14"/>
180     <graphic
181         url=
182         "https://lacorrespondenciadebenitoariasmontano.online/wp-content/uploads/2025
183         /12/AGS-E-583-24-f-8r.jpg"
184         xml:id="foto15"/>
185     <graphic
186         url=
187         "https://lacorrespondenciadebenitoariasmontano.online/wp-content/uploads/2025
188         /12/AGS-E-583-24-f-8v.jpg"
189         xml:id="foto16"/>
190     <graphic
191         url=
192         "https://lacorrespondenciadebenitoariasmontano.online/wp-content/uploads/2025
193         /12/AGS-E-583-24-f-9r.jpg"
194         xml:id="foto17"/>
195     <graphic
196         url=
197         "https://lacorrespondenciadebenitoariasmontano.online/wp-content/uploads/2025
198         /12/AGS-E-583-24-f-9v.jpg"
199         xml:id="foto18"/>
200     <graphic
201         url=
202         "https://lacorrespondenciadebenitoariasmontano.online/wp-content/uploads/2025
203         /12/AGS-E-583-24-f-10r.jpg"
204         xml:id="foto19"/>
205     <graphic
206         url=
207         "https://lacorrespondenciadebenitoariasmontano.online/wp-content/uploads/2025
208         /12/AGS-E-583-24-f-10v.jpg"
209         xml:id="foto20"/>
210     <graphic
211         url=
212         "https://lacorrespondenciadebenitoariasmontano.online/wp-content/uploads/2025
213         /12/AGS-E-583-24-f-11r.jpg"
214         xml:id="foto21"/>
215     <graphic
216         url=
```

```

190     "https://lacorrespondenciadebenitoariasmontano.online/wp-content/uploads/2025
191     /12/AGS-E-583-24-f-11v.jpg"
192     xml:id="foto22"/>
193 <graphic
194     url=
195     "https://lacorrespondenciadebenitoariasmontano.online/wp-content/uploads/2025
196     /12/AGS-E-583-24-f-12r.jpg"
197     xml:id="foto23"/>
198 <graphic
199     url=
200     "https://lacorrespondenciadebenitoariasmontano.online/wp-content/uploads/2025
201     /12/AGS-E-583-24-f-12v.jpg"
202     xml:id="foto24"/>
203 <graphic
204     url=
205     "https://lacorrespondenciadebenitoariasmontano.online/wp-content/uploads/2025
206     /12/AGS-E-583-24-f-13r.jpg"
207     xml:id="foto25"/>
208 <graphic
209     url=
210     "https://lacorrespondenciadebenitoariasmontano.online/wp-content/uploads/2025
211     /12/AGS-E-583-24-f-13v.jpg"
212     xml:id="foto26"/>
213 <graphic
214     url=
215     "https://lacorrespondenciadebenitoariasmontano.online/wp-content/uploads/2025
216     /12/AGS-E-583-24-f-14r.jpg"
217     xml:id="foto27"/>
218 <graphic
219     url=
220     "https://lacorrespondenciadebenitoariasmontano.online/wp-content/uploads/2025
221     /12/AGS-E-583-24-f-14v.jpg"
222     xml:id="foto28"/>
223
224 </facsimile>
225 <text>
226 <front>
227     <p>Estos son unos nuevos avisos que BAM envía desde Flandes. Se trata de la
228     carta más extensa que escribe el capellán real a la corte de Madrid. Este
229     documento ha sido tomado como prueba primaria de la intervención del
230     capellán real en la política de los Países Bajos, así como fuente principal
231     para su pensamiento político por L. Morales Oliver, <title>Arias Montano y
232     la política de Felipe II en Flandes</title> (Madrid, 1927). Morales Oliver
233     (pp. 107-108) se hace eco de un diálogo entre Aristóteles y Alejandro Magno
234     sobre los consejeros de los príncipes: ellos son como sus ojos, y deben
235     emitir juicios sobre el presente, el pasado y el futuro, de la misma forma
236     que la vista se extiende en todas direcciones. Felipe II confió a un
237     importante número de hombres a lo largo de su reinado esta tarea de enviarle
238     avisos o informes secretos, y, a la luz de documentos como el que se edita a
239     continuación, queda fuera de duda que BAM operó como uno de estos agentes y
240     consejeros secretos del rey. La estructura de estos extensos advertimientos,
241     según Morales Oliver, responde a tres capítulos fundamentales: misión de
242     Felipe II; situación estratégica de Flandes para salvaguardar el catolicismo
243     y los dominios de la monarquía española; fundamentos de un buen gobierno,
244     aplicables a los Países Bajos. Muchas de las ideas de este extenso y
245     magnífico informe político de BAM irán cambiando a lo largo de su estancia
246     en los Países Bajos.
247     </p>
248 </front>
249 <body>
250     <div type="address">
251         <pb n="f. [14v]" ed="O" facs="#foto28"/>
252         <head>[Sobrescrito:]</head>
253         <ab><app><lem wit="#O #E2">Al ill<expan><ex>ustr</ex></expan>e s
254         <expan><ex>eñ</ex></expan>or mi s<expan><ex>eñ</ex></expan>or <name type=
255         "person">Gabriel de Çayas</name>, secretario de Stados de <supplied reason
256         ="paper_damaged">Su Mag<expan><ex>es</ex></expan>t<expan><ex>ad

```


225 </ex></expan> y de su</supplied> Consejo. En Corte.
 <supplied>p</supplied>osterior pars.</lem> <rdg wit="#E1"><hi rend=
 226 "italic">omisit</hi></rdg></app>
 227 </ab>
 228 </div>
 229 <div type="anotation">
 230 <head>[Anotado por otra mano, en el margen, con escritura transversal:]
 </head>
 231 <ab><app><lem wit="#O #E2">Anvers. A Çayas. El doctor Arias Montano a V
 de hebrero 1571. Rec<expan><ex>ibi</ex></expan>da a X de março</lem> <rdg
 232 wit="#E1"><hi rend="italic">omisit</hi></rdg></app>.</ab>
 233 </div>
 234 <div type="main_content">
 235 <pb n="f. [1r]" ed="O" facs="#foto1"/>
 236 <opener>Ill<expan><ex>ustr</ex></expan>e s<expan><ex>eñ</ex></expan>or:
 </opener>
 237 <p>[<hi rend="bold">1</hi>] En un capítulo de la que v<expan><ex>uestra
 </ex></expan> m<expan><ex>erced</ex></expan> me escrivió a <date when=
 "1571"><app><lem wit="#O #E2">XXVIII de dezi<expan><ex>embr</ex></expan>e
 </lem> <rdg wit="#E1">28 de diciembre</rdg></app></date> me manda de
 parte de <app><lem wit="#O #E2">Su Mag<expan><ex>es</ex></expan>t
 <expan><ex>ad</ex></expan></lem> <rdg wit="#E1">S. M.<hi rend="sup">d
 </hi></rdg></app> y con affirmación de su servicio que yo escriba franca,
 libre y abiertamente y bien largo todo lo que siento conviene al servi
 <expan><ex>ci</ex></expan>o de Dios y de <app><lem wit="#O #E2">Su Mag
 <expan><ex>es</ex></expan>t<expan><ex>ad</ex></expan></lem> <rdg wit="#E1">
 >S. M.<hi rend="sup">d</hi></rdg></app> y al bien y tranquilidad de esta
 provincia.<ref target="#note1" xml:id="reference1">1</ref> [<hi rend=
 "bold">2</hi>] Del qual mandamiento yo me he hallado muy appretado por
 muchas partes, y la primera es porque, como leal vasallo de <app><lem wit=
 "#O #E2">Su Mag<expan><ex>es</ex></expan>t<expan><ex>ad</ex></expan></lem>
 <rdg wit="#E1">Su Majestad</rdg></app> y obligadíssimo criado suyo, soy
 obligado a obedecer y cumplir todo lo que me mandare, mayormente en
 nombre de servi<expan><ex>ci</ex></expan>o de Dios y suyo, y del bien púb
 <expan><ex>li</ex></expan>co de la christiandad. La otra es mi
 insuficiencia e inhabilidad y poca commodidad y menos auctoridad para
 esto y para qualquiera otra cosa de importancia,<ref target="#note2"
 xml:id="reference2">2</ref> porque allende que yo reconozco bien lo poco
 que alcanço de mío en cosas semejantes, he estado tan ocupado el tiempo
 todo que he residido en esta tierra en lo que toca a la expedición y
 execución del mandado a que vine acerca de la impresión de la Biblia
 cathólica, que no he tenido espacio para attender con algún detenimiento
 a las cosas públicas ni particulares de esta tierra, como lo he hecho en
 otras que he andado, en las quales gustava de conocer la qualidad de la
 región y los ingenios y costumbres de los naturales y, huéspedes della.
 Aquí he tenido todos los días onze horas de ocupación en estudiar, leer
 y escribir lo que hazía al propósito de mi <app><lem wit="#O #E2">
 comisión</lem> <rdg wit="#E1">misión</rdg></app>, y si algo me quedava
 de tiempo, lo ponía y pongo en las otras cosas que por servi<expan><ex>ci
 </ex></expan>o de Dios y de <app><lem wit="#O #E2">Su Mag<expan><ex>es
 </ex></expan>t<expan><ex>ad</ex></expan></lem> <rdg wit="#E1">S. M.<hi
 rend="sup">d</hi></rdg></app> el <name type="person" ref=
 "#AlvarezdeToledoFernando">duque</name> aquí me ha mandado,<ref target=
 "#note3" xml:id="reference3">3</ref> de las quales por ventura
 significaré algo en esta antes que la concluya. [<hi rend="bold">3</hi>]
 Allende desto, sé yo bien que <app><lem wit="#O #E2">Su Mag<expan><ex>es
 </ex></expan>t<expan><ex>ad</ex></expan></lem> <rdg wit="#E1">S. M.<hi
 rend="sup">d</hi></rdg></app> cathólica, por el buen juyzio y espíritu de
 que Dios lo ha dotado para gobierno de sus pueblos, tiene entendimiento y
 consejo justo y acertado, al qual yo no puedo servir más que con la
 oración y buen desseo, supplicando a N<expan><ex>uest</ex></expan>ro S
 <expan><ex>eñ</ex></expan>or favorezca y prospere sus designos para
 gloria de su sancto nombre y <app><lem wit="#O #E2">buen andança
 </lem><rdg wit="#E1">buen andanza</rdg></app> de la christiandad, y que
 para ministerio de sus reales propósitos y consejos tiene la consulta de
 escogidíssimos ministros y presidentes y officiales tales en valor,
 entendimiento, conocimiento de las cosas y tan zelosos del servi
 <expan><ex>cio</ex></expan> de <app><lem wit="#O #E2">Su Mag<expan><ex>es
 </ex></expan>t<expan><ex>ad</ex></expan></lem> <rdg wit="#E1">S. M.<hi

rend="sup">d</hi></rdg></app>, y tan diestros y experimenta<pb n="f. [1v]" ed="O" facs="#foto2"/>dos, que ninguna pers<expan><ex>on</ex></expan>a de las demás, por muchas partes que tenga de sciencia y experiencia, puede llegar a la sombra del menor dellos,<ref target="#note4" xml:id="reference4">4</ref> quanto más yo que, como tengo confessado, conozco en todo y por todo la insuficiencia de habilidad y auctoridad que hay en mí. [<hi rend="bold">4</hi>] Allégase a todo lo de arriba la particular offensión en que un pobre hombre como yo puede incurrir, trattando de cosas que toquen de directo o indirecto al particular o propósito <app><lem wit="#O #E2">o desseo</lem> <rdg wit="#E1"><hi rend="italic">omisit</hi></rdg></app> o commodo o designo de los personajes a los quales semejantes materias de golpe o de resurtida alcançan, cuya indignación y offensión yo no podría evitar, no pudiendo hablar en una tal razón a gusto de todos. Y puesto que a la obeciencia devida a <app><lem wit="#O #E2">Su Mag<expan><ex>es</ex></expan>t<expan><ex>ad</ex></expan></lem> <rdg wit="#E1">S. M.<hi rend="sup">d</hi></rdg></app> y a su mandado es devida toda posposición de particulares respettos y por mi parte esto tengo professado por título de christiano y criado y vassallo leal de <app><lem wit="#O #E2">Su Mag<expan><ex>es</ex></expan>t<expan><ex>ad</ex></expan></lem> <rdg wit="#E1">S. M.<hi rend="sup">d</hi></rdg></app>, con todo esto, es temeridad no considerar y entender todas estas dificultades, que juntas con la insuficiencia propria y con la poca experiencia y auctoridad, pueden estrechar un par mío y tenerlo confuso y más encogido de lo que <app><lem wit="#O #E2">él</lem> <rdg wit="#E1"><hi rend="italic">omisit</hi></rdg></app> de suyo sea.</p><p> [<hi rend="bold">5</hi>] Empero, con todo esto, la primera parte es tam poderosa (siendo considerada según <choice><sic>el</sic> <corr>es</corr></choice> deuido) que tira tras dessí todos los otros respettos y consideraciones para ser obedecida y seguida simple y llanamente, que es el mandamiento espresso de <app><lem wit="#O #E2">Su Mag<expan><ex>es</ex></expan>t<expan><ex>ad</ex></expan></lem> <rdg wit="#E1">S. M.<hi rend="sup">d</hi></rdg></app>, con presupuesto y título de servi <expan><ex>ci</ex></expan>o de Dios y suyo, y del bien commún, en cuya satisffación se ha de offrecer y sacrificar toda la voluntad y obra possible con sana intención, sin tener reguardo al successo particular, sino solo a la obeciencia de un príncipe tam pío, justo y vigilante en la vocación que Dios le ha puesto. [<hi rend="bold">6</hi>] Y así encomendándome a N<expan><ex>uest</ex></expan>ro S<expan><ex>eñ</ex></expan>or que sabe y es entero juez de mis entrañas, y conoce el propósito y voluntad de mi pecho, y la fidelidad y servitud que en él hay acerca del honor y obediencia y reverencia de <app><lem wit="#O #E2">Su Mag<expan><ex>es</ex></expan>t<expan><ex>ad</ex></expan></lem> <rdg wit="#E1">S. M.<hi rend="sup">d</hi></rdg></app> Real, y el desseo que tengo de su prosperidad, diré en esta francamente lo más breve que pudiere lo que yo puedo con mi poca capacidad dezir para satisfazer al mandam <expan><ex>ient</ex></expan>o de <app><lem wit="#O #E2">Su Mag<expan><ex>es</ex></expan>t<expan><ex>ad</ex></expan></lem> <rdg wit="#E1">S. M.<hi rend="sup">d</hi></rdg></app>, supplicándole <app><lem wit="#O #E2">humillmente</lem> <rdg wit="#E1">humildemente</rdg></app>reciba en servicio la devoción de mi ánimo en le obedecer, y esta suppla a todas las faltas de habilidad, sufficiencia, consideración, advertencia, frialdad, prolixidad y todas las demás tachas que en mí y en mis razones huviere, que aunque yo reconozco muchas hay muchas más.</p><p> [<hi rend="bold">7</hi>] Primeramente affirmo a v<expan><ex>uestra</ex></expan> m<expan><ex>erced</ex></expan> que quando yo en alguna carta mía le significava mis imaginaciones y temores, pensando en la breve ausencia del <name type="person" ref="#AlvarezdeToledoFernando">duque</name> destes Estados, yo no lo escribía más que para v<expan><ex>uestra</ex></expan> m<expan><ex>erced</ex></expan>, <ref target="#note5" xml:id="reference5">5</ref> como la amistad suele forçar a los hombres a que descansen sus fantasías y temores con explicarse con aquellos que bien quieren <pb n="f. [2r]" ed="O" facs="#foto3"/> y tienen por amigos discretos y bien intencionados, y no fue mi propósito que v<expan><ex>uestra</ex></expan> m<expan><ex>erced</ex></expan> mostrara semejante capítulo a <app><lem wit="#O #E2">Su Mag<expan><ex>es</ex></expan>t<expan><ex>ad</ex></expan></lem> <rdg wit="#E1">S. M.<hi rend="sup">d</hi></rdg></app>, porque siendo ageno mi ser y officio de tal materia, no tenía por qué ymaginar que llegara la cosa a tal punto; sino como por acá commúnmente ha puesto alteración y temor esta nueva de la salida del <name type="person" ref="#AlvarezdeToledoFernando">duque d'Alva</name> destes Estados tan brevemente como se dezía, y esta alteración hazía

hablar a los que algo entienden desta tierra unos con otros, y ha hecho, **creo yo, también** creo yo también, escribir por allá y por otras partes, también yo, como muchos otros, escribí a vuestra muestra erced aquellos capítulos acerca desto, puesto que, como tengo dicho, ni los otros ni yo **entendamos** entendamos lo que conviene, ni tales imaginaciones particulares y exteriores hayan de entrar en cuenta, porque a tenerse respeto a semejantes imaginaciones, nunca habría resolución en los negocios, ni se *effettuaria* nada con orden. **8** Es cierto que, aunque de **Sevilla** y de otras partes me escribían que temían esta ausencia tam breve del **duque** destes Estados, **6** a **pers** on a no he escrito palabra sobre esta materia sino a vuestra muestra erced, y al fin que he declarado y no más. **9** Empero pues a vuestra muestra erced plugo mostrar a **Su Mag** es t ad **S. M.** **^d** lo que yo no pensara **ni** **omisit** quisiera, y **Su Mag** es t ad **S. M.** **^d** mandó en nombre de servici o suyo que yo escribiera más largo lo que sentía, comenzaré a escribirlo encomendándome a Dios **y la** **y a la** buena gracia de **Su Mag** es t ad **S. M.** **^d**, debaxo del mismo nombre y propósito que a vuestra muestra erced escribí, que fue de particular ymaginación y recelo mío, y no con otra qualidad ni intención, ni para que se haga más caso dello.

10 Yo tengo entendido que Dios ha puesto a **Su Mag** es t ad **S. M.** **^d** en un tiempo de los más notables que ha havido desde el principio de la Iglesia christiana hasta agora, y le ha encomendado un ministerio de los más importantes y de mayor peso y momento, que por ningún exemplo pasado podemos señalar ni comparar; **7** porque no es menos lo que tiene sobre sus hombros que la conservación y sustento de la Iglesia cathólica y su reparo en tiempo que, por su antigüedad y la degeneración de los hombres y siglos, **8** ella estava trabajada y por obra, astucia y **diligencia** diligencia grande de Satanás, enemigo de la divina gloria y del bien humano, y por una infinidad de miembros suyos, falsos ministros, y de otra varia y grande potencia mundana, a este propósito del mismo Satanás solicitada por tantas partes, ha sido y es combatida continuamente quanto nunca jamás lo fue esta repúbli ca christiana cathólica. **11** Porque no fue tanta ni tam peligrosa la batería y contradición y estorvo (según mi parecer) al tiempo de su fundación, quando, por una parte, el judaísmo **12** y, por otra, la gentilidad toda la contradezían y espugnaban; y si era tanta la contradición de fuera, era mayor mucho sin comparación la resistencia della y la que por su parte se hazía, que la que agora se haze; lo uno, por ser el edificio nuevo y edificado con mucho espíritu, **9** con grandes milagros y con una doctrina copiosísima e insuperable, y que las **piedas** **piedas** frescas y rezién labradas se travavan y fraguavan unas con otras tenacissimamente con la fe y la charidad y esperança, que fervía todo esto entonces, y Dios lo prosperava todo como lo yva edificando con tanta conformidad de las partes del mismo edificio, el qual él amava mucho hallando en los supuestos dél aptitud para ser amados, y los defendía del ímpetu de las potencias exteriores, y si las permittía en alguna parte ser fatigadas, era a propósito de tentación y probación.

12 Mas en este tiempo va la cosa de otra manera, porque los enemigos exteriores son muchos y más mañosos y diestros que entonces, y son los más dellos ladrones de casa, llenos de

toda malicia y de todo cumplimiento de fuerças y ardidés, y el capitán y príncipe de las tinieblas tanto más ravióso quanto más lastimado, y tanto más entendido quanto más viejo, y más obstinado también, y tanto más diligente quanto más número de seguida suya halla, y quanto más conocida tiene la flaqueza desta repúb<expan><ex>li</ex></expan>ca christiana que, o por la malicia de los tiempos, o por otras causas vee que las piedras muchas dellas hazen vicio y se despegan unas de otras, parte por falta de fe biva y speranza, y la mayor parte por el grande resfriamiento de la charidad<ref target="#note11" xml:id="reference11">11</ref> y por la innumerable copia de vicios que tienen gastados a los hombres; [<hi rend="bold">13</hi>] y por concluirlo en una palabra, bien se entiende la ventaja que haze un edificio nuevo y que se va accrecentando para sustentarlo, a un viejo y por algunas partes caxcado, y que lo van por muchas combatiendo.</p>

242

<p> [<hi rend="bold">14</hi>] Así como la edificación de la Iglesia no se pudo hazer ni effettuar en tanta contradición sin particular y manifiesta providencia, assistencia y gracia de Dios, y en esto se vio que era obra suya, en que con tanta resistencia y repugnancia exterior todavía crecía y prosperava, así de la misma manera quiere mostrar en este tiempo su mano y poder sustentando su Iglesia entre muy mayor batería que la de entonces, y en tiempo que él permite que los enemigos le den guerra no solo para probar los fieles y constantes, sino para castigar también y reformar los malos en parte y reformar los que quedaren y conocieren su error y se convirtieren <pb n="f. [3r]" ed="O" facs="#foto5"/> a él; y este testimonio de que la obra y sustentación della es de Dios, entonces es más manifiesto quando por menos supuestos humanos y con menos aparato de lo que el mundo usa, se effettúa, y no por esso se ha de tener menos confiança, sino mayor fe de que Dios quiere hazer obra que se muestre <app><lem wit="#O #E2">manifestamente</lem> <rdg wit="#E1">manifiestamente</rdg></app> suya. </p>

243

<p> [<hi rend="bold">15</hi>] La pers<expan><ex>on</ex></expan>a principal entre todos los príncipes de la tierra que por esperiencia y confesión de todo el mundo tiene Dios puesta para sustentación y defensa de la Iglesia cathólica es el rey <name type="person" ref="#FelipeII">don Philippo</name> n<expan><ex>uest</ex></expan>ro s<expan><ex>eñ</ex></expan>or, porque él solo francamente, como se vee claro, defiende este partido, y todos los otros príncipes que a él se allegan y lo defienden hoy, lo hazen o con sombra y arrimo de <app><lem wit="#O #E2">Su Mag<expan><ex>es</ex></expan>t<expan><ex>ad</ex></expan></lem> <rdg wit="#E1">S. M.<hi rend="sup">d</hi></rdg></app> o con respetto que le tienen; y esto no solo es parecer mío, sino cosa manifiesta, por lo qual la affirmo, y por haverlo así oydo platicar y affirmar en <name type="place">Italia</name>, <ref target="#note12" xml:id="reference12">12</ref> <name type="place">Francia</name>, <name type="place">Irlanda</name>, <name type="place">Inglaterra</name>, <ref target="#note13" xml:id="reference13">13</ref> <name type="place">Flandes</name> y la parte de <name type="place">Alemania</name> en que he andado. De manera que a él solo principalmente con el nombre le ha dado Dios la commisión y auctoridad para sustentar y defender la religión cathólica e Iglesia romana, no solamente en las partes de su iurisdición y señorío, sino en las otras donde los príncipes son cathólicos o donde no lo son, y hay parte de cathólicos vassallos, los quales después de Dios tienen puestos los ojos en el rey de <name type="place">España</name>, y con las esperanças que dél tienen se animan a passar la <app><lem wit="#O #E2">estrecheza</lem> <rdg wit="#E1">estrechura</rdg></app> en que biven. [<hi rend="bold">16</hi>] Este es un grande cargo y cuydado que de mano de Dios tiene Su Mag<expan><ex>es</ex></expan>t<expan><ex>ad</ex></expan>, allende del que como rey le compete en lo que toca a sus propios reynos y señoríos, que era y es también grandíssimo según la grandeza de sus Estados y dominios, que del uno y del otro no sabemos exemplo en todos los tiempos passados de la christiandad: el uno, pues, es grandíssimo, que es ser rey de tanta parte del mundo, y el otro mayor, que es tener el cuydado y solicitud de todas las iglesias así cathólicas y verdaderas para conservarlas y ampararlas, como sectarias y erradas o yglesias de Satanás, para dessear y procurar de reduzirlas a la unión y verdad. Y para este menester le ha dado Dios una reputación y nombre en la tierra bastantíssimo y de grande calidad, porque es tenido por <app><lem wit="#O #E2">pientíssimo</lem> <rdg wit="#E1">fuertíssimo</rdg></app>, zelosíssimo <app><lem wit="#O #E2">y</lem> <rdg wit="#E1"><hi rend="italic">omisit</hi></rdg></app> cuydado<supplied>si</supplied>ssimo y felicíssimo en sus empresas. Todo esto lo tiene bien visto y entendido Su Mag<expan><ex>

es

</ex></expan>t<expan><ex>ad</ex></expan>, y ha pensado en ello más veces que ningún otro de los suyos, pues lo siente todo cargado sobre sus hombros. </p>

<p> [<hi rend="bold">17</hi>] También ha entendido <app><lem wit="#0 #E2">Su Mag<expan><ex>es</ex></expan>t<expan><ex>ad</ex></expan></lem> <rdg wit="#E1">S. M.<hi rend="sup">d</hi></rdg></app> que para la administración destos sus cargos le son necessarios ministros y criados leales y diligentes, en los quales Dios, dador de todo bien, <pb n="f. [3v]" ed="O" facs="#foto6"/> haya puesto partes y habilidades a propósito de diversos officios que se pueden encargar en el gobierno de un cuerpo que tiene tantos miembros, y que ellos, para obediencia de Dios y de su rey y servi<expan><ex>ci</ex></expan>o de sus cargos, hayan puesto estudio en las cosas que de su parte deven tener, y están declaradas por la palabra de Dios, que son sabiduría, temor de Dios, verdad y aborrecimiento de avaricia. Porque habiendo semejantes habilidades y qualidades, com pocos haze Dios mucho más que el mundo con multitud de los suyos. [<hi rend="bold">18</hi>] Teniendo <app><lem wit="#0 #E2">Su Mag<expan><ex>es</ex></expan>t<expan><ex>ad</ex></expan></lem> <rdg wit="#E1">S. M.<hi rend="sup">d</hi></rdg></app> buena copia de tales instrumentos, con la providencia y favor de Dios y con el nombre, auctoridad y reputación de <app><lem wit="#0 #E2">Su Mag<expan><ex>es</ex></expan>t<expan><ex>ad</ex></expan></lem> <rdg wit="#E1">S. M.<hi rend="sup">d</hi></rdg></app> y buena diligencia de los tales, no solamente se haze y hará buen effetto con las obras en el lugar donde se trattaren las empresas, sino fuera de allí en otros con sola la fama y rispetto se hazen buenos negocios o preparaciones para ellos. </p>

<p> [<hi rend="bold">19</hi>] Ministerios hay que se pueden encomendar a ministros nuevos que sean sufficientes y qualificados, y esto es donde hay menos peligro y contradición y mayor obediencia, y donde no se demanda <app><lem wit="#0 #E2">tanto</lem> <rdg wit="#E1">tanta</rdg></app> reputación quanto execución limpia y diligente del officio, y otros requieren ministros de prátctica y experiencia, y que allende de sus calidades, tengan ganada affección en muchas partes entre los del mismo vando, y reputación en todas las más y entre todos,<ref target="#note14" xml:id="reference14">14</ref> y los príncipes tienen bien noticia del un género y del otro de personas de que se pueden servir, y en todo género el experimentado y que tiene conocimiento de los lugares y personas, ingenios, costumbres y humores lleva grande ventaja para jugar el juego limpio y con destreza, y salir bien dél.</p>

<p> [<hi rend="bold">20</hi>] Siendo pues a cargo de <app><lem wit="#0 #E2">Su Mag<expan><ex>es</ex></expan>t<expan><ex>ad</ex></expan></lem> <rdg wit="#E1">S. M.<hi rend="sup">d</hi></rdg></app> el general gobierno de sus Estados y la defensión y protección de la Iglesia Cathólica, entiendo que los Estados de <name type="place">Flandes</name> tienen calidades para el uno y el otro fin, que por ningún género de riesgo, dificultad, interesse, rispetto ni otra consideración humana se deven desamparar ni dexar perder ni cessar de restituirse y confirmarse en el mejor y más próspero estado que sea possible, así en lo temporal como en lo spiritual.<ref target="#note15" xml:id="reference15">15</ref> Y para confirmación desto, de muchas cosas que tengo notadas diré solas dos, pues escribo a donde todo se entiende y conoce muy mejor de lo que yo, ni quien más que yo entendiere, puede alcançar.</p>

<p> [<hi rend="bold">21</hi>] Una causa principalísima es la spiritual, que <app><lem wit="#0 #E2">en</lem> <rdg wit="#E1"><hi rend="italic">omisit</hi></rdg></app> estos Estados biven y prattican más de dos millones de ánimas, por las quales <name type="person">Jesuchr<expan><ex>is</ex></expan>to</name> vino del cielo a morir <pb n="f. [4r]" ed="O" facs="#foto7"/> y comprarlas con precio inextimable de su sangre y vida, y si estos fueran aun gentiles que nunca huvieran entrado en el gremio de la Iglesia, ni fueran sujetos y encargados a <app><lem wit="#0 #E2">Su Mag<expan><ex>es</ex></expan>t<expan><ex>ad</ex></expan></lem> <rdg wit="#E1">S. M.</rdg></app> por hazerles tanto bien quanto era el traerlos a la christiandad, era digna empresa de un tal rey venirlos a ganar por los medios y negocios que sin offensa <app><lem wit="#0 #E2">de</lem> <rdg wit="#E1">a</rdg></app> Dios y conforme a la doctrina christiana se pudieran emplear en la demanda, aunque fuera a mucha costa de hazienda y con riesgo de derramar mucha sangre, no tanto <app><lem wit="#0 #E2">de ellos</lem> <rdg wit="#E1">dellos</rdg></app> quanto de los que viniessen a ganarlos para Dios y su Iglesia, quanto más siendo sujetos y encargados por Dios y recomendados al cuydado y gobierno de <app><lem wit="#0 #E2">Su Mag<expan><ex>es</ex></expan>t<expan><ex>ad</ex></expan></lem> <rdg wit="#E1">S. M.</rdg></app>

= "#E1">S. M.<hi rend="sup">d</hi></rdg></app>, a quien Dios tan encargadamente ha encomendado y comettido esta empresa, y tanto ha favorecido y favorece en ella. Y siendo christianos y haviendo estado todos en la unión de la iglesia y estando aún los más en ella, es razón <app><lem wit="#0 #E2">conservar los</lem> <rdg wit="#E1">conservarlos</rdg></app> unos y reduzir los otros, y deffender que Satanás no enagene del libro de y casa de Dios, con sus astucias y engaños y malas artes, lo que con tanto precio comprado estava dentro de la casa y <app><lem wit="#0 #E1">possession</lem> <rdg wit="#E1">posición</rdg></app> de la Iglesia, que es la heredad de Dios. [<hi rend="bold">22</hi>] A esta razón añado que, estando en estos Estados las cosas de la religión en su ser, dellos mana grande utilidad para que en todas las otras partes de <name type="place">Europa</name> los que están en buen punto se conserven, y los otros sean alumbrados y reducidos, así por la frecuencia de todas naciones que aquí concurren, que se pueden corregir con el exemplo y conversación que aquí hallaren, y bivar y morir aquí en la fe cathólica, o llevar la dottrina y exemplo de aquí a sus tierras, donde <app><lem wit="#0 #E2">pueden</lem> <rdg wit="#E1">puedan</rdg></app> hazer más provecho que yendo de otra manera, porque esto es cierto, que la conversación haze grande effetto así en lo bueno como en lo malo; y también principalmente por la commodidad que hay aquí de imprimir los libros y de repartirlos por todas las provincias, que en mundo no la hay tal. Y estando la gente cathólica, la doctrina saldrá limpia como al presente por m<expan><ex>erce</ex></expan>d de Dios y auctoridad de <app><lem wit="#0 #E2">Su Mag<expan><ex>es</ex></expan>t<expan><ex>ad</ex></expan></lem> <rdg wit="#E1">S. M.<hi rend="sup">d</hi></rdg></app> se ha ordenado, y no estando sanos estos Estados corre toda la tierra grandíssimo riesgo de contagión por estas vías que he dicho.</p>

248

<p> [<hi rend="bold">23</hi>] La otra razón <app><lem wit="#0 #E2">por que</lem> <rdg wit="#E1">porque</rdg></app> no se deven tener en poco estas tierras es temporal, importantíssima, y no sin mezcla de lo spiritual, como luego declararé, y es que, según la esperiencia y noticia de los tiempos todos, el príncipe de cuya parte está el tráfico y la contratación es señor sobre todos los otros aventajado, y a quien todos los demás tienen respeto y miram<expan><ex>ient</ex></expan>o, porque ni ellos ni sus gentes pueden bien bivar sin el tratto o vendiendo lo que les sobra <surplus>en sus</surplus> <pb n="f. [4v]" ed="O" facs="#foto8"/> y en sus tierras abunda o comprando lo que les falta para sustentación de la vida humana; y demás desto, donde es el concurso del tratto, está siempre la commodidad de saber cuánto passa por toda la tierra y partes della, y la condición de todas las gentes y señoríos y potestades, y la qualidad y facultad de todas ellas, porque siempre hay gentes de todas naciones, y nuevas y relaciones frescas, y esta commodidad en ninguna junta de hombres ni en cortes ni concilios ni otras partes es mayor ni más perpetua que en los públicos commercios; y cuánto esto importe para los gobiernos del reyno y para los consejos déllos, bien lo entienden los que traen las manos en los negocios de Stado. [<hi rend="bold">24</hi>] Pues a lo que yo he visto y a la noticia que tengo de geographia, y a la relación de quantos han andado por el mundo en todo él no hay lugar que más parezca y se prueve ser hecho a propósito de la contrattación humana que son los Estados de <name type="place">Flandes</name>, así por el sitio que Dios <app><lem wit="#0 #E2">les</lem> <rdg wit="#E1">los</rdg></app> dio, poniéndolos en medio de toda <name type="place">Europa</name> y en lo más llano de toda ella, con ayre y cielo apto para que lo suffran todas las naciones, así de tierras calientes y templadas como frías, ageno de enfermedades agudas y graves, donde la peste no corre de una casa a otra su vezina ni de un lugar a otro, lleno de puertas y de entradas de tierra y agua por todas partes, y travessado de venas de agua para navegarse y trafagarse todos los lugares que en todo este sitio hay, y de lo que en ellos particularmente quiso Dios produzir para ocupar la gente menuda y flaca dellos, a este propósito de mercancia, la más abundante tierra que hay en lo poblado, digo de lino, cuya summa es inmensa.<ref target="#notel6" xml:id="reference16">16</ref>

Y en el resto para que las otras tierras tuviessen consorcio y contrato necessario con esta, puesto que abundassen de muchas cosas, puso en la gente desta, habilidad, industria y paciencia para con el artificio adobar y mejorar las cosas de las otras que aquí se comportassen para mejor uso dellas. Y esto es tanto en esta tierra que tengo por cierta relación hecha la summa de lo que vale sola la manifattura que se exercita en estos Estados, y passa sola ella sin la materia en que tratta

(que esta no tiene cuento) muchos millares de florines, adelante de quarenta y cinco millones, de los quales me <app><lem wit="#0 #E2">affirma</lem> <rdg wit="#E1">afirman</rdg></app> que sola <name type="place">Lila</name><ref target="#note17" xml:id="reference17">17</ref> y su tierra labra los nueve y más, esto fuera del lino y lienços, que es cosa natural en la tierra. [<hi rend="bold">25</hi>] El príncipe que es señor de la tierra donde hay esto no solo tiene la gloria de que tanta gente y tanto ingenio y arte biva debaxo de su govieno, sino que tiene de su parte <pb n="f. [5r]" ed="O" facs="#foto9"/> o la devoción o el respeto de todas las otras regiones y potestades, mayormente siendo señor destos Estados un rey tan poderoso y tan respettado como lo es el de <name type="place">España</name>, pues en tiempo que el duque de <name type="place">Borgoña</name><ref target="#note18" xml:id="reference18">18</ref> tenía solos estos paýses y la affección de sus vasallos y lealtad en su servi<expan><ex>ci</ex></expan>o, todas las naciones cercanas y remotas lo respettavan o temían.</p>

249

<p> [<hi rend="bold">26</hi>] Allende de lo dicho, el s<expan><ex>eñ</ex></expan>or destos Estados, siendo como es rey de <name type="place">España</name> y de otros muchos señoríos, tiene en las manos la facultad de poner barreras y travas a todos quantos hay, que en alguna parte de sus dominios se le quieran atrever a meter alguna alteración, lo qual es importantíssimo aun en tiempos que todos los señoríos estuviessen conformes en la unión de la fe y religión, para conservar la paz, cuánto más en tiempos como los de agora, de tanta dissensión de coraçones y de studios, y tanta turbación de sectas y errores, que todo esto engendra invidias, enemistades, recelos, sospechas y recatos, y si no se atreven a tentar cosas nuevas, es por temor de los lugares que hay, desde los quales podrían derribarlos o jarretarlos al principio o medio de la carrera. Desde estos Estados se pueden hazer tener a raya todas las tierras de <name type="place">Alemania</name>, y se enfrena <name type="place">Francia</name>, y se ata <name type="place">Inglaterra</name>, y no teniéndose esto <app><lem wit="#0 #E2">o no</lem> <rdg wit="#E1">otro</rdg></app> estando siguro, no lo está <name type="place">España</name> de <name type="place">Francia</name> e <name type="place">Inglaterra</name>, ni lo están las cosas de <name type="place">Italia</name> de los comarcanos o naturales della. [<hi rend="bold">27</hi>] Y mi parecer es, y no creo me engaño en él, que los sectarios que hay agora por toda <name type="place">Europa</name> y dessean que sus errores y sus ambiciones lo<app><lem wit="#0 #E2">cundan</lem> <rdg wit="#E1">aniden</rdg></app> todo (dexado por principal presupuesto el socorro de Dios, que sustenta el resto de los cathólicos y no consiente que el mal se estienda por todo) mayor tropieço hallan en estos Estados y sitio y señorío dellos que en todo lo demás que humanamente en sus discursos imaginan. Y esto puedo afirmar por buenas razones y por comunicación de algunos buenos hombres, que tengo amigos en todas las tierras que he dicho, devotos y<app><lem wit="#0 #E2">aficionados</lem> <rdg wit="#E1">aficionados</rdg></app> a la corona de <app><lem wit="#0 #E2">Su Mag<expan><ex>es</ex></expan>t<expan><ex>ad</ex></expan></lem> <rdg wit="#E1">S. M.<hi rend="sup">d</hi></rdg></app>, los quales no me es lícito nombrar por carta. Y por ser esto así, ha procurado Satanás por todas vías y ministros de todo género de maldad desencasar estos Estados de la Iglesia cathólica, y de la obediencia y affición del rey de <name type="place">España</name>, y principalmente de cinquenta y quatro años a esta parte<ref target="#note19" xml:id="reference19">19</ref> ha puesto toda la obra, industria y diligencia possible para effettuar su propósito, y<app><lem wit="#0 #E2">llegó</lem> <rdg wit="#E1">llegara</rdg></app> a grande punto dél, si Dios por su misericordia y particular providencia en esta parte <pb n="f. [5v]" ed="O" facs="#foto10"/> no lo<app><lem wit="#0 #E2">estorvara y atajara</lem> <rdg wit="#E1">estorbará y atajará</rdg></app> con la autorida<supplied>d</supplied> y cuydado de Su Mag<expan><ex>es</ex></expan>t<expan><ex>ad</ex></expan> y con el buen officio de los ministros que para ello escogió y embió.</p>

250

<p> [<hi rend="bold">28</hi>] Tres cosas son las principales que para buen govieno de las repúblicas y prosperidad dellas y buena affección<app><lem wit="#0 #E1">con</lem> <rdg wit="#E2">a</rdg></app> sus príncipes (que es la mayor y más fuerte defensa humana que yo hallo contra todos los insultos exteriores) son necessarias, presuponiendo a todo género la voluntad y favor de Dios, que es el que guarda las provincias y conserva los reynos, y los puede y suele trasmutar conforme a su justo juizio.<ref target="#note20" xml:id="reference20">20</ref> [<hi rend="bold">29</hi>] La primera destas tres es la buena y sana

religión, legítima y sanctamente guardada y observada, porque esta concilia la gracia de Dios sobre las repúblicas y trava y conserva la gracia y charidad de unos hombres con otros, y los haze un vínculo invencible. Esta religión se **establesce** **establece**, conserva y augmenta con abundancia de sana doctrina y frecuencia de exercicios della, y con buen crédito y exemplo de los ministros de la misma religión, cada qual en su orden y grado. **30** La segunda cosa necessaria es la silla firme y franca de la justicia, que sin ningún dolo ni fraude ni particular interesse se deve exercitar legítimamente y en su oportunidad, así en lo que toca a lo civil como a lo criminal; porque el devido culto desta virtud destierra las iniurias públicas y particulares, que son vicios aborrecidísimos de Dios, y que enagenan de su favor los lugares donde ellos reynan, y esta justicia pone paz, igualdad y seguridad en la tierra donde ella está en su grado, y no solamente entre los naturales, sino también a los estrangeros da sossiego y quietud, y los haze affectionar a la tierra y señor dello **dello** **della**, y planta la prosperidad y buena andança en lo poblado y en lo despoblado. **31** La tercera es la facultad pecuniaria, que los antiguos acertadamente llamaron nervios de la república, **21** porque esta es necessaria en las cosas de la paz para sustentación sufficiente de los ministros della y para las commodidades y ornamentos convenientes públicos y privados, y en tiempo de guerra para un innumerable número de gastos necessarios que en ella se offrecen. Esta pecunia puede estar en tesoro y facultad pública, como es en poder del príncipe y de las ciudades mismas, o en poder de los particulares, como son gente noble, mercadantes, ciudadanos y otros hombres **riccos** **ricos** **en**. La abundancia **en** **ricos** **en** la abundancia. **En** **f. [6r]** **0** **facs="#foto11"/** qualquiera parte de las dos es útil y cómoda para todo evento; empero lo más cierto y más cómodo para el franco y buen gobierno, y con mayor auctoridad del príncipe es que él tenga razonable o buena copia de moneda juntada por las maneras más fáciles y tolerables a los vasallos, que por el consiguiente será más duradera y perpetua, y que esta facultad esté en la tierra que se ha de governar y se emplee en aquello para que es, porque con tal noticia y evidencia los vassallos suffrirán mejor las contribuciones e imposiciones, y en caso de mayor necessidad ayudarán con lo que tuvieren, estando ellos sobrellevados y bien parados, que de muy buena gana lo darán por el amor que necessariamente han de tener al príncipe que los mantiene en sana religión, en buena justici**ci** **a** y en buen uso de sus familias y haziendas. Y sobre todo es lo mejor que el erario público no sea pobre ni ande alcançado **y** **ni** **adeudado** de gastos, y los vasallos tampoco no estén necessitados ni exhaustos, porque lo uno terná el príncipe mayor auctoridad entre sus vasallos, visto que ellos tienen más necessidad dél que él dellos, y que no les ha de pedir extraordinarios sino en ocasiones más importantes a ellos que a él, y lo otro los vezinos, émulos y assechadores ternán mayor respeto viendo que dentro de la tierra tiene el príncipe los ánimos de los súbditos y hazienda suya y dellos bastante para la defender y hostigar a quien les quisiere tocar; y esto todo no se puede encubrir, que ello mismo se pregonan, demás de que en todas partes hay espías y reportadores.

32 Para destrucción desta tierra y anihilamiento del bien della, así en lo temporal como mucho más en lo spiritual, havia usado **uest** **ro** enemigo de tanta diligencia e industria, y mettido tanta obra por mano de muchos y varios ministros, que le tenía **con** **minados** los fundamentos a estas tres columnas, de tal manera que a no ser soccorrida de Dios con la auctoridad del rey cathólico y con su consejo y hazienda, y con la buena diligencia de los ministros o ministro que aquí embió, ellas estuvieran totalmente aruynadas, y la repúb**li** **ca** con ellas y todo lo que a esto pertenece, **lo** **la** **qual** agora por la bondad de Dios no está sino sustentada, empero aún sobre eventos, que no tienen aún los fundamentos toda su instauración y resarcim**ient** **o** entero. **33** Primeramente, de cinquenta y tres años a esta parte **22** nunca ha cessado el enemigo de contaminar, gastar y descarnar la religión, introduziendo por varios y **espeessos** **expuestos** ministros, unos secretos, otros públicos, más cautelosos, y

por descuydos y dissimulaciones **[6v]** ed="O" facs="#foto12"/> floxedades o ignorancias de los que devían velar y proveer sobre esto, tantas sectas de perdición, unas ~~pe~~ malas y otras peores, que no se pueden bien contar: luteranos, zuinglianos, anabattistas, calvinistas, adamistas, libertinos, atheístas y otras pestilencias innumerables que han destruydo y apartado de la verdad y del camino de salvación a una inextimable y miserable infinidad de ánimas, en los quales, juntamente con la dissensión y enagenación de la Iglesia cathólica, se pegava de necessidad la desobediencia interior y desamor a su rey y príncipe, lo uno por saber que era de profesión contraria a la suya, que es una de las cosas que más aparta a los ánimos y voluntades, y lo otro por temerlo necessariamente, sabiendo ser el mayor estorvo que en esta vida tenían para caminar con la libertad que ellos desseavan, según sus intenciones cada uno. Y este fuego se fue encendiendo poco a poco encubiertamente y llegó a tanto que quando pudo alçar llama, aunque no tanta quanta se mostrara si la libertad que se imaginó o se provó saliera cierta, con todo esto fue tan grande que no se podrá creer, contando della, y los que la vieron no se pueden recordar della sin horror y admiración, y los que tienen zelo del honor de Dios y bien público no pueden trattar della sin grande lástima y dolor de sus ánimos. **[hi rend="bold">34</hi>]** Juntamente con esto n^o adversario havia gastado y desbaratado en estos Estados el fundamento de la justicia tanto, quanto jamás yo entiendo por las historias haya estado desbaratado en ninguna república, por desatinada que sea; lo uno porque los ministros públicos todos han bivido y hasta hoy biven de cohechos y dádivas tan abierta y descaradamente que si los negociantes se tardavan o descuydavan en esto, ellos lo demandavan como juro o renta, así a la una parte como a la otra, y porque les durasse más el poyo de una causa, hazían ciento y todas immortales e irresolubles; y lo otro porque, en lugar de leyes y derechos, se ha usado y usa de una barbarie endemoniada que llaman ellos costumbres, ²³ en las quales no hay entrada ni salida, ni constancia ni uniformidad, no solamente en diversas ciudades y districtos, mas en un mismo distrito, en una ^{mesma} villa, en un mismo año, en un mismo juzgado, ni en un mismo día, de manera que pocos alcançavan buena justi^{ci}a, y ninguno lo conseguía por tiempo, y muchos **[7r]** ed="O" facs="#foto13"/> desperados o cansados la dexavan de seguir, y todos pechavan intolerables cohechos y tributos, y havia mayor agravio y más común en esta parte del que se puede encarecer por ningún exceso de palabras; y esto no solamente enagenava los ánimos de los sectarios, sino también de los cathólicos, porque era la plaga común, y no solo los que lo padecían, sino los que lo entendían (que era pú^{bli}co) también se affligían y aborrecían la tierra donde tanto abuso havia.

252

[hi rend="bold">35</hi>] En lo criminal era tanta la abominación que aquí se usava quanto, siendo confessada por los mismos ministros que la comettían o consentían, se entenderá por la reformation que por mandado y auctoridad de Su Mag^{es}t^{ad} acerca desto ha hecho el ^{duque d'Alva}. Es consequente según la verdad de las divinas letras, que esta iniustitia pública tuviesse a Dios muy offendido e ayrado contra esta tierra, y para dexarla de su mano y gracia, si por misericordia suya no diera lugar a que un ^{Moysés} y un ^{Phinees} intercedieran para que Dios no la desportillara y la dexara romper y destroçar de los enemigos y de las bestias salvajes, quiero dezir, si no inspirara en el corazón del rey y de sus consejeros que interpusiera su auctoridad y officio real, y usara de los ministros, consejos, y obras y provisiones que ha usado y todavía va prosiguiendo.

253

[hi rend="bold">36</hi>] No menos havia Satanás consumido y dissipado el fundamento y estribo de la tercera columna, que es la pecunia pública y ^{privata}, porque siendo de antes los propios de los pueblos destos Estados tan grandes que tanto por tanto consideradas las qualidades de la tierra, no les hallo comparación en ninguna parte de que yo tenga noticia, y pudiendo hazer grandes thesoros y erarios pú^{bli}cos para servi^{ci}o de su príncipe y administración pública y las otras necessidades, vino esto

a ser manejado por manos de oficiales que lo consumieron y tornaron todo en humo, gastando algunas partes en edificios y cosas que se pudieran escusar o moderar, y a las bueltas desto, consumiendo todo el resto entre ellos mismos en malos reccados, banquetes, combites y otras cosas tales y peores, de manera que se vino todo a ~~y~~ lo más destruir, y lo más destruir, y lo más firme a empeñar y enagenar, y para passar adelante con sus aprovechamientos o dissipaciones, començaron y prosiguieron en poner maltotas, impusiciones, asisas y otras infinitas exacciones sobre los mantenimientos y bevidas del pueblo, y porque la gente de suyo es aficionada a beber y tras desto, por la mayor parte expende quanto adquiere, en lugar de con bueno y christiano zelo de charidad y provecho commún buscar modo y orden para esto, buscavan e inventavan modos y ocasiones para que huviesse más concurso y más frecuencia en el beber, y creciesse el vezo y el vicio, con todo lo que desto nace, que es horrible. **37** Y por otra parte los más ricos, así naturales como huéspedes de la tierra, a imitación y emulación unos de otros, se desbarataron en excessos de comidas y trasordinarias trages y usages y gastos superfluos y no alabados de máscaras nocturnas y otras cosas tales con que, como por esperiencia en esta tierra se ha visto, la hazienda se arruyna, la charidad se enfria, la honestidad se combate y expugna, las costumbres se corrompen y las personas se apocan y affeminan, y Dios las aborrece a ellas y a sus cosas, y quedan mal vezadas al vicio y sin facultad para cumplirlo a su apetito y sin favor de Dios. De que yo no sé qué se puede sperar sino lo que aquí succedió, que viendo el diablo que ya tenía hartas cartas y mal pintadas, como él las quería, determinó barajarlo todo y jugar abiertamente, y a un tiempo, hallándose esta tierra contaminada toda de mala doctrina, llena de agravios e injusticias, cargada de vicios y menoscabada de facultad pública y privada, y rebentando de varios humores y appetitos, movió a los que assechavan la tranquilidad pública y tenían o embidia o deslealtad al rey, y ardían de ambición y avaricia, y no podían valerse con las deudas que devían, a que reboviessen el hato y levantassen al pueblo en odio y desobediencia del príncipe y señor legítimo, a unos con prometer y procurar libertad que ellos llaman de conciencias, a otros con esperanza de mejor y más justo gobierno y administración de justicia, a otros con que así saldrían de sus deudas y empeños, y a otros con que este era el más fácil modo de salir de miseria y pobreza, y dexar el trabajo y cansancio de artesanos y mercenarios, porque o por indución de otros o imaginación propria, así fueron movidos todos, cada qual según su humor y pretensión. Y llegó la cosa a estado que las eregias y scismas se predicaron públicamente con increíble concurso, y se començaron a alçar y negar la obediencia algunas villas, y ni los magistrados pudieron o no osaron o no quisieron resistir al peligro evidente, por lo que ellos se saben y porque se les attrevían los menudos a çaherir en las barbas malos officios y ministerios passados; ni, aunque quisieran con ánimo hazer su dever, tenían facultad para ello, porque las rentas públicas estaban perdidas y empeñadas, y los particulares vexados y cansados de pagar y contribuir, y enfadados y enagenados los ánimos por las causas que he significado y otras muchas que no refiero aquí. De manera que fue grande maravilla y singular gracia de Dios no resurtir la cosa en el miserable fin que en España se temió y acá mucho más, y en los vezinos y no bien intencionados se esperó y persuadió que succedería.

38 Para lo qual inspiró Dios en Su Magt el consejo de embiar al duque d'Alva, viendo que la cosa estava del todo rompida y no amenazava menos que sangre y fuego, y se fundava en muchos

personages de auctoridad y de ingen<supplied reason="damages">io
</supplied> para mal, y que con sus artes tenían parte ganada, parte encantada y embaucada a la mayor parte de la gente (con los quales ningún buen concierto era seguro ni firme, attento que movidos o de su ambición, o del temor y recelo que les havia de quedar, no havían de estar quedos en viendo la suya, y la havían de procurar en lo possible) para que por vía de las armas aquietasse y pacificasse la tierra con toda clemencia, no usándolas contra los que se <app><lem wit="#0 #E2">quisiessen</lem> <rdg wit="#E1">quisieren</rdg></app> reposar, sino contra los rebeldes que llevassen su mal propósito adelante, y destos, castigando los caudillos, auctores y trujamanes; y puesto que esto parecía impossible y no era persuadible en <name type="place">España</name>, <name type="place">Italia</name>, <name type="place">Alemania</name> ni otras partes, y menos en estos mismos Estados, porque los que aquí eran del mejor desseo y sentencia tenían por impossible e inefficaz otro remedio que sola la presencia de <app><lem wit="#0 #E2">Su Mag<expan><ex>es</ex></expan>t<expan><ex>ad</ex></expan></lem> <rdg wit="#E1">S. M.<hi rend="sup">d</hi></rdg></app> en estos Estados, para lo qual havia tanta difficultad como allá se sabe, e yo he visto de antes y después que por acá estoy, [
<hi rend="bold">39</hi>] y al mismo <name type="person" ref="#AlvarezdeToledoFernando">duque</name> le parecía que esto era o impossible o difficultosísimo, según yo <app><lem wit="#0 #E2">me</lem> <rdg wit="#E1"><hi rend="italic">omisit</hi></rdg></app> imagino que le devía parecer de razón humana, y no traía otro estribo en que se affirmar sino la gloria y ayuda de Dios, con la auctoridad y buena causa de <app><lem wit="#0 #E2">Su Mag<expan><ex>es</ex></expan>t<expan><ex>ad</ex></expan></lem> <rdg wit="#E1">S. M.<hi rend="sup">d</hi></rdg></app> . Con todo esto y lo demás que se puede pensar y dezir, quiso Dios que evidentemente se mostrasse su favor de parte del rey en esta causa, y en defensa de la Iglesia y singular misericordia <pb n="f. [8v]" ed="O" facs="#foto16"/> que quiso usar con esta tierra, accettó la elección del <name type="name" ref="#AlvarezdeToledoFernando">duque d'Alva</name> para este negocio, y dio allanados y paccados en pocos días por vía de las armas estos Estados, dándole ganadas una en pos de otra dos batallas gruesas y de gente desesperada y porfiada, tan presto y tan fuera de los exemplos ordinarios que él mismo y los soldados que en ello se hallaron, con ser gente que, con la edad y acostumbrada presunción de la nación española. suelen esta adelantarse contando sus hazañas y valentías, todos confiessen que fue esta manifiesta obra de Dios y que ellos no saben cómo se pudieron vencer aquellas batallas tan presto con tanto estrago de los enemigos, mejor armados y en mejores puestos que ellos, y con tan poco riesgo suyo,<ref target="#note30" xml:id="reference30">30</ref> y después, haviendo tornado los rebeldes con un poderoso ejército a pie <app><lem wit="#0 #E2">o</lem> <rdg wit="#E1">u</rdg></app> a cavallo con intención de salir con la suya o destruir la tierra, y que como desesperados se devían temer, y como gente de punto y que havían hecho grandes promessas a los suyos y puéstose en theatro del mundo, offreciéndose ellos a una empresa con la qual si no salían, havían de quedar affrentadísimos, lo salieron así, echados a repelones y con pérdida de mucha gente, quedando gastados y perdidos, sin perderse en todos estos riesgos cien soldados de los del rey.<ref target="#note31" xml:id="reference31">31</ref> [<hi rend="bold">40</hi>] Con estos successos y con la opinión que al <name type="person" ref="#AlvarezdeToledoFernando">duque</name> se le accrecentó de buen capitán y <app><lem wit="#0 #E2">zelosísimo</lem> <rdg wit="#E1">de zelosísimo</rdg></app> ministro de un rey tan poderoso, se cayeron los pensamientos y esperanças a la mayor parte de gente dañada que en estos Estados havia, y se puso freno a los vezinos que estaban a la mira esperando su oportunidad, y se les atajaron los passos a una infinidad de bandidos y fugitivos que están fuera <app><lem wit="#0 #E2">destos</lem> <rdg wit="#E1">de los</rdg></app> Estados, con propósito de no tornar a ellos sino para libre uso de sus opiniones y pretensiones antiguas. Y como con esto se juntó el castigo de los más culpados que se pudieron <app><lem wit="#0 #E2">haver auctores</lem> <rdg wit="#E1">haver, auctores</rdg></app> y entrevenidores de los desmandos passados,<ref target="#note32" xml:id="reference32">32</ref> cobraron grande temor los que se hallavan con las conciencias algo cargadas, y resollaron y cobraron esperança de sossiego los cathólicos y bien intencionados, y començosse a sossegar la tierra y a menear el tratto y artificio, el qual estuviera hoy muy más adelante, aunque va instaurándose si el demonio no rodeara el embaraço y daño que por parte de <name type="place">Inglaterra</name> vino el año passado,

entró de veras a entender la orden que había en estas <app><lem wit="#0 #E2">res públicas</lem> <rdg wit="#E1">repúblicas</rdg></app>, y aunque tenía noticia de los abusos por las veces que aquí había estado, entiendo que nunca temió habría tanto mal como halló. </p>

<p>[<hi rend="bold">41</hi>] Uno de los grandes y acertados consejos y acuerdos que <app><lem wit="#0 #E2">Su Mag<expan><ex>es</ex></expan>t<expan><ex>ad</ex></expan></lem> <rdg wit="#E1">S. M.<hi rend="sup">d</hi></rdg></app> tuvo para la buena administración de lo de aquí fue ordenar y criar un Consejo que estuviese al lado del governador, que acá llaman Consejo de Trubles,<ref target="#note34" xml:id="reference34">34</ref> porque por la auctoridad y diligencia y vigilancia deste Consejo no solamente en las cosas criminales destas trublas ha havido libre y cumplido despacho, mas con buena maña se han venido y alcançado a reconocer todas las órdenes y desórdenes de todos los estados y los ministros y ministerios dellos en criminal y civil, y se <app><lem wit="#0 #E2">les</lem> <rdg wit="#E1">le</rdg></app> ha puesto a todos grande respeto y recatto con la auctoridad y superintendencia deste Consejo, y esta auctoridad ha alcançado a los estados y braços así <choice><sic>ecclesiásticos</sic> <corr>ecclesiásticos</corr></choice> como seglares, y en todas suertes de causas y materias o de gobierno y justicia o de hazienda, de todo lo qual <app><lem wit="#0 #E2">Su Mag<expan><ex>es</ex></expan>t<expan><ex>ad</ex></expan></lem> <rdg wit="#E1">S. M.<hi rend="sup">d</hi></rdg></app> terná buena noticia ya. [<hi rend="bold">42</hi>] Desde aquel puesto se ha podido bien ver qué estado tienen <app><lem wit="#0 #E2">todas</lem> <rdg wit="#E1"><hi rend="italic">omisit</hi></rdg></app> las cosas y de qué pie <app><lem wit="#0 #E2">coxquean</lem> <rdg wit="#E1">cojean</rdg></app> los ministros dellas en general y particular, y perpetuándose este Consejo con las pers<expan><ex>on</ex></expan>as que para él convendrán, <app><lem wit="#0 #E2">Su Mag<expan><ex>es</ex></expan>t<expan><ex>ad</ex></expan></lem> <rdg wit="#E1">S. M.<hi rend="sup">d</hi></rdg></app> y su governador ternán las riendas en las manos de todos los carros en que caminan todos los demás magistrados para con consejo y oportunidad templarlo todo <app><lem wit="#0 #E2">según</lem> <rdg wit="#E1">sigún</rdg></app> Dios y Justicia. [<hi rend="bold">43</hi>] Con esta ayuda añadida a su buen cuydado y desseo, y encomendándose a Dios a sí y a todo lo que toca <app><lem wit="#0 #E2">a</lem> <rdg wit="#E1">al</rdg></app> servi<expan><ex>ci</ex></expan>o de <app><lem wit="#0 #E2">Su Mag<expan><ex>es</ex></expan>t<expan><ex>ad</ex></expan></lem> <rdg wit="#E1">S. M.<hi rend="sup">d</hi></rdg></app> y de la del rey, vino el <name type="person" ref="#AlvarezdeToledoFernando">duque</name> a descubrir la Babilonia de los abusos que por todas partes había por esta tierra en todos géneros de administraciones de gobierno, justicia y hazienda, y trattó de querer reformarlo, conociendo que esto era lo que más dañava la tierra y la enagenava de Dios y del rey. [<hi rend="bold">44</hi>] Yo, el año primero que aquí vine, entendí parte destas cosas, <app><lem wit="#0 #E2">advertiendo</lem> <rdg wit="#E1">advirtiend</rdg></app> <surplus>a</surplus> algunas que no podía huyr la noticia dellas por ser públicas, y siendo avisado de otras por pers<expan><ex>on</ex></expan>as que, <app><lem wit="#0 #E2">o</lem> <rdg wit="#E1"><hi rend="italic">omisit</hi></rdg></app> simplemente o por descansar contando los aggravios, me lo referían, y me maravillava cómo era possible que esta repúb<expan><ex>lica</ex></expan> durasse tanto en <pb n="f. [9v]" ed="O" facs="#foto18"/> tan grande confusión.<ref target="#note35" xml:id="reference35">35</ref>

</p>

<p>[<hi rend="bold">45</hi>] Tornando a mi propósito, el <name type="person" ref="#AlvarezdeToledoFernando">duque</name> halló esto todo muy <app><lem wit="#0 #E2">estragado</lem> <rdg wit="#E1">extragado</rdg></app> y la oportunidad del tiempo buena, porque con las vittorias passadas y con la justicia y castigos executados todo el mundo le tenía respeto, y ninguno se osava abiertamente menear contra el servi<expan><ex>ci</ex></expan>o de <app><lem wit="#0 #E2">Su Mag<expan><ex>es</ex></expan>t<expan><ex>ad</ex></expan></lem> <rdg wit="#E1">S. M.<hi rend="sup">d</hi></rdg></app>, puesto que los que tenían las manos en la massa de la repúb<expan><ex>lica</ex></expan> les pesava y ha pesado mucho de tener sobre sí quien tanto se las entienda, mayormente estando ciertos que no se podía corromper ni descantillar con <subst>las herramientas <add place="above">los golpes</add></subst> que en <name type="place">España</name> dizen que quebrantan peñas,<ref target="#note36" xml:id="reference36">36</ref> de que ellos, a sus tiempos y quando haze a su propósito, suelen ser grandes artífices. [<hi rend="bold">

>46</hi>] Y según lo que yo tengo visto por experiencia, y lo que el <name type="person" ref="#AlvarezdeToledoFernando">duque</name> y otras pers<expan><ex>on</ex></expan>as que bien lo entienden me han certificado, el pueblo, ciudadanos, <app><lem wit="#0 #E2">paesanos</lem> <rdg wit="#E1">paisanos</rdg></app>, mercaderes, artesanos, y toda la demás gente que no está constituyda en magistrado ni auctoridad, son dóciles y fáciles de guiar a qualquiera parte, como tuvieren los que llevan la dança, bien o mal intencionados, y por tanto fueron tan fáciles de engañar por los sedutores. Y así muchos dellos se han fácilmente reduzido por el perdón general con pocos otros medios de los que en tal caso se acostumbran y requieren. Empero los guiones de todas las partes y ministros de los officios están tan dañados y ostinados en su uso antiguo de buscar su particular y opprimir a los demás, y en todo lo que a esto se allega, que la conquista y reformation destos tuve yo siempre por muy más difficultosa que la de los otros con las armas y muchos más que fueran. Y así lo entendió el <name type="person" ref="#AlvarezdeToledoFernando">duque</name> luego que entró a adobar los negocios. Y para defenderse o defender sus pretensiones tienen grande unión y conformidad los unos con los otros, y grandes mañas y mucho estudio, como lo suelen hazer los hombres que emplean todos a una sus ingenios en una materia, y más si es mala y deste siglo, que son los hijos dél más prudentes que los hijos de la luz.<ref target="#note37" xml:id="reference37">37</ref> [<hi rend="bold">47</hi>] Ya se hazen ignorantes e incapazes de entender lo que se les dize, ya ponen inconvenientes <app><lem wit="#0 #E2">inimaginables, horas</lem> <rdg wit="#E1">inimaginables; ora</rdg></app> procuran ellos que los haya, ya cansan con llevar las cosas de espacio y hazerse tontos y olvidadizos, otras vezes despuntan de agudos, y secretamente se aperciben y avisan unos a otros, desde el general hasta el particular, para escusarse los unos con el escándalo<pb n="f. [10r]" ed="O" facs="#foto19"/>lo de los otros, y ellos son summos artífices destos escándalos, porque el mayor, después que no le han valido todas otras mañas, haze y tratta con el inferior official inmediato a él que ponga de nuevo dificultades o las procure, y aquel induze a otro y este a los demás, y así quando parece que está la máchina para mover y no hay que concertar más, remanecen cient traviessas donde no se pensavan, que detienen el curso de los negocios; y hay tanto desto que no es possible creerse ni aun contarse cómo ello es, si no es <app><lem wit="#0 #E2">mene<supplied>a</supplied>ndo</lem> <rdg wit="#E1">metiendo</rdg></app> en presencia qualquiera materia destas, y en estos medios por sus ministros escandalizan al pueblo crédulo y procuran ponerlo mal con el rey y con el governador y sus officiales, pintándoles las cosas al revés de lo que son o muy más graves, y dándoles a entender que son suiectiones nuevas contrarias a la libertad de la tierra y a sus privilegios, y que son conquistas y oppressiones y palliada Inquisición. [<hi rend="bold">48</hi>] Y luego se siente el ruydo y la murmuración por las casas y calles (porque el vulgo desta tierra es muy suelto en hablar lo que quiere o por el poco entendim<expan><ex>ient</ex></expan>o vulgar o por antigua costumbre o a semejança de quando están beodos) y no se oye menos que libertad, oppressiones, suietiones, tyrannías, y otros vocablos así invidiosos y escandalosíssimos, y dezir que no se ha de consentir, y que se ha de despoblar la tierra, y que ellos no merecieron estas oppressiones y que los que peccaron en lo passado son absentes o muertos. Y por otra parte claman privilegios, acuerdos, <app><lem wit="#0 #E2">ioyosas</lem> <rdg wit="#E1"><hi rend="italic">omisit</hi></rdg></app> entradas.<ref target="#note38" xml:id="reference38">38</ref> Y desto todo hay una infinita summa de embaraços que por parte de los ministros se ponen quando se quiere corregir qualquiera ministerio o instituir qualquiera cosa de nuevo que toque al serv<expan><ex>ici</ex></expan>o de Dios, del rey o <app><lem wit="#0 #E2">al</lem> <rdg wit="#E1">del</rdg></app> bien púb<expan><ex>li</ex></expan>co. Que, como he dicho, de mucho tiempo tienen estos officiales conocido así el pueblo para saber los modos de escandalizarlo, como estudiadas sus mañas y artes para estorvar qualquiera cosa que sea contra sus pretensiones y modos de proceder. [<hi rend="bold">49</hi>] Quando últimamente vienen o convencidos o induzidos a poner en effetto alguna cosa tal, inventan los medios que sean más difficultosos, más odiosos al pueblo, más flacos o más ridículos, porque errándose y no pudiendo perpetuarse, salgan ellos con la suya. Sería nunca acabar trattar desto, porque no tiene fin, y entiendo que <app><lem wit="#0 #E2">Su Mag<expan><ex>es</ex></expan>t<expan><ex>ad</ex></expan></lem> <rdg wit="#E1">S. M.<hi rend="sup">d</hi></rdg></app> y los <app><lem wit="#0 #E2">de</lem> <rdg wit="#E1">del

hablando en general de grandes y menores (excettuando algunos particulares que también aquí, como en todas partes, los hay de más aventajada consideración). [**51**] Finalmente lo que yo entiendo es más bastante para domarlos y atraerlos a lo bueno es la auctoridad y nombre del rey, con una severidad <app><lem wit="#0 #E2">y</lem> <rdg wit="#E1">o</rdg></app> firmeza o natural o bien dissimulada en el ministro <app><lem wit="#0 #E2">y</lem> <rdg wit="#E1">o</rdg></app> gobernador, reglado todo esto con la equidad, razón y buen propósito de mejorar o corregir las cosas, y paciencia para suffrirles y esperarles sus deslizamientos y corcobos,<ref target="#note39" xml:id="reference39">39</ref> y para hazerles corregir lo que mal ordenaren, y buen juicio para pensarlo, forjarlo y limarlo todo.</p>
<p> [**52**] Por el mes de agosto que passó, al fin dél hizo un año que hablando yo con el <name type="person" ref="#AlvarezdeToledoFernando">duque d'Alva</name> a solas en <name type="place">San Miguel</name> desta villa,<ref target="#note40" xml:id="reference40">40</ref> y dando muchas gracias a Dios, que había puesto en tan buen ser las cosas de la guerra, y que lo que tocava a la execución <app><lem wit="#0 #E2">de</lem> <rdg wit="#E1">de su</rdg></app> justi<expan><ex>ci</ex></expan>a exemplar estava también casi acabado, <app><lem wit="#0">vinimos</lem> <rdg wit="#E1 #E2">venimos</rdg></app> a trattar del assiento de las cosas públicas y de paz tan <app><lem wit="#0 #E2">necessario</lem> <rdg wit="#E1">necesaria</rdg></app> en esta tierra, y diziendo yo al <name type="person" ref="#AlvarezdeToledoFernando">duque</name> que quanto antes se había hecho en guerra, justi<expan><ex>ci</ex></expan>a <app><lem wit="#0 #E2">etcétera</lem> <rdg wit="#E1">etc.</rdg></app>, no era más que abrir el camino para assentar estotro, y él me respondió que lo entendía assí, y por su gracia y como a criado de <app><lem wit="#0 #E2">Su Mag<expan><ex>es</ex></expan>t<expan><ex>ad</ex></expan></lem> <rdg wit="#E1">S. M.<hi rend="sup">d</hi></rdg></app> que él me tenía por leal y bien intencionado, y desseoso del bien púb<expan><ex>li</ex></expan>co, me refirió las cosas que tenía entendidas ser necessarias para el provecho común y servi<expan><ex>ci</ex></expan>o de <app><lem wit="#0 #E2">Su Mag<expan><ex>es</ex></expan>t<expan><ex>ad</ex></expan></lem> <rdg wit="#E1">S. M.<hi rend="sup">d</hi></rdg></app>, así en lo que toca a la reformation de la justi<expan><ex>ci</ex></expan>a criminal y civil, como en lo de la dottrina y religión, <pb n="f. [11r]" ed="0" facs="#foto21"/> y también lo de la hazienda. [**53**] Viendo yo que tam bién tenía conocidas las cabeças de todo este gobierno, y la auctoridad y respetto en que estava con los bien intencionados y el temor que le tenían los contrarios, le suppliqué que, encomendándose a Dios, pusiesse manos en la obra y procurasse poner en studio y effecto lo que tanto cumplía y tanto se devía al officio y cargo en que <app><lem wit="#0 #E2">Su Mag<expan><ex>es</ex></expan>t<expan><ex>ad</ex></expan></lem> <rdg wit="#E1">S. M.<hi rend="sup">d</hi></rdg></app> aquí le tenía. Respondióme que era cosa de mucho tiempo y de más fuerças y salud que la suya, porque passava de sesenta y dos años y con enfermedades, y que había muchos con que combatir y repugnantíssimos.<ref target="#note41" xml:id="reference41">41</ref> Yo le repliqué que Dios había hecho las cosas de antes en menos tiempo y con menores dificultades de las que él <app><lem wit="#0 #E2">pensara</lem> <rdg wit="#E1">pensaba</rdg></app> ni pers<expan><ex>on</ex></expan>a ninguna, y esto se había hecho con la auctoridad del rey y con su ministerio, que el mismo Dios le facilitaría en espedición y abbreviaría en tiempo el concierto de cosas tam buenas y útiles. Díxome que él daría razón y noticia dello todo a <app><lem wit="#0 #E2">Su Mag<expan><ex>es</ex></expan>t<expan><ex>ad</ex></expan></lem> <rdg wit="#E1">S. M.<hi rend="sup">d</hi></rdg></app> para que con su auctoridad y ministros lo mandasse proveer, y declaróme que tenía pedida o quería pedir (que no me acuerdo bien cuál destas palabras fue) lic<expan><ex>enci</ex></expan>a para tornarse a <name type="place">España</name>. Yo le dixe que, si tuviera mi desseo y voto alguna efficacia, yo le estorvara por todos los ruegos y medios possibles que no pidiera tal lic<expan><ex>enci</ex></expan>a por entonces, y supplicara a <app><lem wit="#0 #E2">Su Mag<expan><ex>es</ex></expan>t<expan><ex>ad</ex></expan></lem> <rdg wit="#E1">S. M.<hi rend="sup">d</hi></rdg></app> que no se la diera, aunque se la pidiera. Díxome que él no quería holgar, sino servir en todo lo que pudiesse, mas que aquí sirviessen otros (yo no sé si él tenía algún otro respetto o motivo, ni refiero más de lo que passó entre Su Exc<expan><ex>elenci</ex></expan>a y mí). Porfiando yo todavía con mi desseo en la dissuasión, sentí que se había desabrido o entristecido, porque me dixo

que vía yo no tenía consideración a su edad y trabajos passados y presentes, <app><lem wit="#0">y a</lem> <rdg wit="#E1 #E2">ya</rdg></app> que era <app><lem wit="#0 #E2">ya</lem> <rdg wit="#E1"><hi rend="italic">omisit</hi></rdg></app> tiempo de recogerse a donde de más cerca dispusiesse a su casa y cosas en que los de su edad es razón que entienda <supplied>n</supplied>, a lo qual respondí con la mayor modestia que pude estándome todavía en mi desseo y opinión, y declarándoselo así. [<hi rend="bold">54</hi>] Y aunque oya después que pedía lic<expan><ex>enci</ex></expan>a, nunca entendí que se la diera Su Mag<expan><ex>es</ex></expan>t<expan><ex>ad</ex></expan> hasta que tuviera assentado lo que aquí convenía, y mayormente viendo que se yva ordenando la reformation de la just<expan><ex>ici</ex></expan>a criminal, cómo ha salido la reformation y la expurgación de los libros y <app><lem wit="#0 #E2">doctrina</lem> <rdg wit="#E1">doctrinas</rdg></app>, librerías públicas y particulares, y emprentas e <app><lem wit="#0">impressores</lem><rdg wit="#E1 #E2">impresores</rdg></app>, en el qual ministerio entendía yo. Y viendo que Dios lo encaminava y allanava todo, aunque con dificultades, empero que se vía clara<pb n="f. [11v]" ed="0" facs="f0222"/>mente que la voluntad y mano de Dios andava en todo ello, porque ya lo que a mí tocava está casi todo effettuado. [<hi rend="bold">55</hi>] Agora, después que la <app><lem wit="#0 #E2">Mag<expan><ex>es</ex></expan>t<expan><ex>ad</ex></expan> </lem> <rdg wit="#E1">majestad</rdg></app> de la reyna n<expan><ex>uest</ex></expan>ra s<expan><ex>eñor</ex></expan>a, que Dios prospere, partió destos Estados,<ref target="#note42" xml:id="reference42">42</ref> como luego de a pocos días se sonó la salida del <name type="person" ref="#AlvarezdeToledoFernando">duque d'Alva</name> dellos, y antes que se declarara successor, y después <app><lem wit="#0 #E2">también, vi</lem> <rdg wit="#E1">también vi</rdg></app> manifestamente turbadas las cosas y las gentes, <app><lem wit="#0 #E2">cada</lem> <rdg wit="#E1">cado</rdg></app> uno según sus pretensiones, porque los que bien entendían las cosas y consideravan el successo dellas, tenían y tienen temor de la salida tam breve del <name type="person" ref="#AlvarezdeToledoFernando">duque</name>; los que por otras intenciones le tienen respeto y lo sienten por tropieço dellas se holgavan con la nueva, entendiendo que no podría venir quien tam presto ni con tanto curso llevasse adelante las cosas que yvan ya encaminadas o endereçadas a contrarios fines de los que ellos pretendían. Porque (como es <app><lem wit="#0 #E2">verisímil</lem> <rdg wit="#E1">verosímil</rdg></app> de pensar) qualquiera successor, o por soler así ser las cosas entre los hombres, o querrá <app><lem wit="#0 #E2">andar</lem> <rdg wit="#E1">andando</rdg></app> por otro camino <app><lem wit="#0 #E2">y</lem> <rdg wit="#E1">o</rdg></app> por otros medios, por no parecer discípulo del predecessor, o ya que quiera jugar el juego como estava entablado, por las mismas pieças y reglas, primero que venga a conocer las cosas y las pers<expan><ex>on</ex></expan>as y enterarse en todo, passarán un par de años y más los que pudieren alargar los que tanto dessean que no se haga sino lo que ellos quieren, y entretanto «fiet aliquid spero», como dezía el cómico,<ref target="#note43" xml:id="reference43">43</ref> mayormente aquellos no se <app><lem wit="#0 #E2">durmirán, ni</lem> <rdg wit="#E1">dormirán y</rdg></app> el adversario que no duerme dexará de los solicitar. Y así vi que luego començaron a meter requestas para la dilación de la execución de los placartes<ref target="#note44" xml:id="reference44">44</ref> tocantes a lo criminal, y a poner dilayes<ref target="#note45" xml:id="reference45">45</ref> en otras cosas importantes y desbaratar con malos medios y decretos otras ordenanças que estavan ya determinadas, y <app><lem wit="#0 #E2">a</lem> <rdg wit="#E1"><hi rend="italic">omisit</hi></rdg></app> hazer dificultosa y corta la pecunia presente, y poner flaquezas y malas invenciones en la ordenación de los pechos y contribuciones que se <app><lem wit="#0 #E2">instituya</lem> <rdg wit="#E1">instituían</rdg></app> para lo venidero. [<hi rend="bold">56</hi>] Haviendo tanta turbación por todas partes, no pude yo dexar de turbarme, y recelar lo que recelo, y aun me temí que desde luego <app><lem wit="#0">affloxaran</lem> <rdg wit="#E1">aflojaran</rdg> <rdg wit="#E2">afloxaran</rdg></app> todos mucho más y perdieran al <name type="person" ref="#AlvarezdeToledoFernando">duque</name> todo respeto, porque ya sé qué cosa es populacho quando entiende que un corregidor entra y otro se va, y conozco ansimismo este populacho y los vientos que le soplan. Yo suppliqué al <name type="person" ref="#AlvarezdeToledoFernando">duque</name> no <app><lem wit="#0">affloxasse</lem> <rdg wit="#E1">aflojase</rdg> <rdg wit="#E2">afloxasse</rdg></app> ni diesse lugar a dilayes en

possible. [**59**] Pues quien vee en estos Estados, donde hay una inmensa confusión y variedad de naciones, ingenios, humores, voluntades, que toda la parte mayor desta turba desseava y procurava la total ruyna de los Estados, unos a sabiendas y otros ignorantemente, y todos a porfía quién derribaría más parte, y por lo menos estava la **metad** y aun las tres partes derribado, y no pretendían menos que mudar del todo estado y obediencia y jurisdicción y religión y manera de bivir, y tenían dentro grande auctoridad de pers^{on}as que attizavan este incendio y **en torno** de la provincia muchos vientos que lo soplaban, y haverse este mal tan grande atajado y curado la mayor parte dél, de manera que la enferma o casi desesperada república haya llegado al punto en que está, **sino** **si no** del todo convalescida, al menos fuera del manifiesto peligro, y que se sustenta en pie y anda y camina, y va cada día mejorando con la cura que se le ha hecho, y se confirmará con ella misma prosiguida, pues es evidente el provecho que hasta agora se ha hecho con ella, y todo esto se ha effettuado en spacio de tres años, poniendo en orden lo ecclesiástico y lo seglar, manifiesto es ser ésta obra de Dios y que **ha Él** **él** ha mostrado aggradarle se effettúe por los medios y ministerios que por parte y auctoridad hasta agora se han puesto.

260 **60**] Y porque de lo que resta por concluir devo también dezir mi parecer brevemente, aunque pudiera alagarme más en estas materias, entiendo que lo que agora es necessario procurar muy deveras es la total instauración de la buena religión y la reformation de la justicia y el assiento de la hazienda con la mayor facilidad y menos grave carga en el pueblo que ser pueda, porque estas tres cosas conservarán la gente en gracia y favor de Dios y en affección a Su Mag^{es} **ad** y en prosperidad y buena compañía unos con otros.

261 **61**] La más cierta y más efficaz manera de instaurar la religión es constituir buenos ministros de la doctrina christiana, no solamente virtuosos y de buen exemplo de vida **f. [13r]** **ed="O" facs="#foto25"/>** mas que allende desto sean doctos y muy doctos, y bien intencionados y de buen ánimo para trabajar. Porque el mayor remedio contra la falsedad es la verdad, y contra la mala disciplina es la buena dottrina, y hase de curar el mal por los oýdos por donde entró, si se pretende que las ovejas del todo sanen. Empero al presente no hay en esta tierra tanta commodidad como era menester para este effetto, porque para la grandeza de la miesse hay pequeña copia de obreros^{ref target="#note49" xml:id="reference49">49} que tengan las partes que se requieren, y los que hay y ha havido más escogidos no pueden henchir los vazíos, por ser la tierra grande más en población que en sitio, y el resto fuera destos son **gente** **gentes** de pocas partes y **gente** **fría** **frías**, que muy poco pueden aprovechar; los buenos que entiendo se pueden hallar están casi todos empleados y quedan muchas plaças **vacas**, **vacas** **post** **imum punctum posuit** digo que carecen de sufficientes ministros, aunque hay en ellas quien las ocupe, mas con poco fructo. [**62**] Para reparo y assiento desta parte puede **Su Mag^{es} ad** **S. M.** **d** ordenar y proveer algunos medios con que la copia vaya creciendo. En el entretanto y siempre para que, si algún mal hay encubierto, no se descubra, o si se descubriere se atage y cauterize, porque no cunda, es necessario el orden que está dado con los placartes y execución diligente de la justicia, el qual seguido como deve seguirse es de mucha importancia para la sustentación de la tranquilidad presente.

262 **63**] La reformation de la justici^{ci}a civil, si se haze conforme a la que está hecha en lo criminal, y lo uno y lo otro se pone en oportuna execución, es la total salud de la repúb^{li}ca en esta parte, y bien tiene entendidos el **duque d'Alva** los medios para effettuarse esto, y si con la auctoridad franca y bastante de **Su Mag^{es} ad** **S. M.** **d** él quiere insistir en ello, cosa es que

espero dentro de un año será concluyda. Y una de las cosas que para esto es necessaria es tener rendidos o ligados o obligados los magistrados y ministros que antes han sido y agora son, porque la mayor o total resistencia está en ellos; y para esto fue acertadíssimo acuerdo el de <app><lem wit="#O #E2">Su Mag<expan><ex>es</ex></expan>t<expan><ex>ad</ex></expan></lem> <rdg wit="#E1">S. M.<hi rend="sup">d</hi></rdg></app> en excett<supplied>u</supplied>arlos del perdón general,<ref target="#note50" xml:id="reference50">50</ref> porque, <app><lem wit="#O #E2">con sentirse</lem> <rdg wit="#E1">consentirse</rdg></app> cargados y no hallarse perdonados ni libres, no se attreverán a tanto como harían viendo que de lo passado no se les demandará cuenta; y a quanto entiendo ellos por acá hazen grande instancia y diligencia por estar fuera desta red. [<hi rend="bold">64</hi>] Empero yo no sería de parecer que se les hiziesse mal ni daño, conforme <pb n="f. [13v]" ed="O" facs="#foto26"/> a lo que por la divina misericordia y por la clemencia de <app><lem wit="#O #E2">Su Mag<expan><ex>es</ex></expan>t<expan><ex>ad</ex></expan></lem> <rdg wit="#E1">S. M.<hi rend="sup">d</hi></rdg></app> se ha pratticado hasta agora, mas tampoco entiendo se les devría remittir esta trailla que tienen a los pies, porque si se les antojasse, contra razón y buen servi<expan><ex>ci</ex></expan>o de Dios y del rey, dar corcobos, huviesse siempre commodidad de reprimirlos.</p><p> [<hi rend="bold">65</hi>] Queda también el assiento de la hazienda, para el qual entiendo que el <name type="person" ref="#AlvarezdeToledoFernando">duque</name> ha hallado traças bien acertadas, no solo para que a <app><lem wit="#O #E2">Su Mag<expan><ex>es</ex></expan>t<expan><ex>ad</ex></expan></lem> <rdg wit="#E1">S. M.<hi rend="sup">d</hi></rdg></app> se le perpetúe la contribución ordinaria que se ha concedido, sino también para que las villas se desempeñen y liberten y moderen, y dispongan bien sus rentas, y el pueblo se descarg<supplied>u</supplied>e y libre de las assissas y maltotes que con grande pesadumbre y, según entiendo, con impossibilidad de suffrirse y tolerarse pagan sobre la comida y bebida, y sobre las cosas que le son más diffíciles y de menos utilidad para el servi<expan><ex>ci</ex></expan>o de <app><lem wit="#O #E2">Su Mag<expan><ex>es</ex></expan>t<expan><ex>ad</ex></expan></lem> <rdg wit="#E1">S. M.<hi rend="sup">d</hi></rdg></app> y <app><lem wit="#O #E2">de más</lem> <rdg wit="#E1">demás</rdg></app> confusión y oscuridad para ser entendidas, <choice><sic>sino</sic> <corr>si no</corr></choice> es de los de finanças, que hazen por estas vías sus negocios más a propósito suyo que del bien común o servi<expan><ex>ci</ex></expan>o del rey, de la qual gente yo no sé qué dezir más, sino que la tengo por un bosque <app><lem wit="#O #E2">entricadíssimo</lem> <rdg wit="#E1">entrincadísimo</rdg></app> de fieras indómitas y astutas.</p><p> [<hi rend="bold">66</hi>] Estas y otras consideraciones que he tenido, que mejor se entenderán sin mis letras, porque parte son públicas a todos y parte se refieren por mejores advertencias que las mías, me han movido a dessear que <app><lem wit="#O #E2">Su Mag<expan><ex>es</ex></expan>t<expan><ex>ad</ex></expan></lem> <rdg wit="#E1">S. M.<hi rend="sup">d</hi></rdg></app> no dicesse lic<expan><ex>enci</ex></expan>a al <name type="person" ref="#AlvarezdeToledoFernando">duque d'Alva</name> para salir de aquí hasta tanto que compusiesse lo que resta de lo que tiene entendido y començado, lo qual se podría hazer con el favor de Dios en un año, que no es mucha la dilación de su desseo o propósito; y dexando hecho esto, <app><lem wit="#O #E2">Su Mag<expan><ex>es</ex></expan>t<expan><ex>ad</ex></expan></lem> <rdg wit="#E1">S. M.<hi rend="sup">d</hi></rdg></app> poniendo aquí governador español (que entiendo de otra nación no cumple) puede <app><lem wit="#O #E2">facillimamente</lem> <rdg wit="#E1">fácilmente</rdg></app> desde <name type="place">España</name> govarnar estos Estados por los derechos y consejos de <name type="place">España</name> o con poca diferencia desto, con aviso y persuasión que tengo en mí que, si huviesse invasión de guerra civil o de fuera, no estando las cosas de dentro bien instauradas, sería no sé si impossible, humanamente hablando, por lo menos en extremo difficultoso, poderse remediar y defender sin la personal presencia de <app><lem wit="#O #E2">Su Mag<expan><ex>es</ex></expan>t<expan><ex>ad</ex></expan></lem> <rdg wit="#E1">S. M.<hi rend="sup">d</hi></rdg></app>, cuya real corona y vida N<expan><ex>uest</ex></expan>ro S<expan><ex>eñ</ex></expan>or prospere en toda felicidad, como este su criado <app><lem wit="#O #E2">lo dessea y supplica</lem> <rdg wit="#E1">desea y le suplica</rdg></app>. <pb n="f. [14r]" ed="O" facs="#foto27"/></p><p> [<hi rend="bold">67</hi>] Hame parecido bastará lo hasta aquí

escrito para significar mis concettos, y aún me persuado que he sido prolixo, principalmente con v<expan><ex>uestra</ex></expan> m<expan><ex>erced</ex></expan>, que tiene entera y <app><lem wit="#0 #E2">clara</lem><rdg wit="#E1">darña</rdg></app> noticia de todo, a quien supp<expan><ex>li</ex></expan>co me perdone y eche a buena parte qualquiera yerro mío en esta materia, y no diffina con otro nombre las faltas que hallare, porque los yerros yo los reconoceré, mas otra culpa en mi intención sabe Dios que no la hay. [<hi rend="bold">68</hi>] Y desto reportará v<expan><ex>uestra</ex></expan> m<expan><ex>erced</ex></expan> a <app><lem wit="#0 #E2">Su Mag<expan><ex>es</ex></expan>t<expan><ex>ad</ex></expan></lem><rdg wit="#E1">S. M.<hi rend="sup">d</hi></rdg></app> la parte de que entendiere será más servido. </p>

<closer> [<hi rend="bold">69</hi>] La Divina dé a v<expan><ex>uestra</ex></expan> m<expan><ex>erced</ex></expan> aquello que más cómodo le sea para conseguir el summo bien. En <name type="place">Anvers</name>, <date when="1571-02-05">5 de febrero. 1571</date>.

Besa las manos de v<expan><ex>uestra</ex></expan> m<expan><ex>erced</ex></expan>, su servidor affeccionadísimo,

<signed><name type="person" ref="#AriasMontanoBenito">B<expan><ex>enito</ex></expan> Arias Montano <app><lem wit="#0 #E2">تلميد</lem> <rdg wit="#E1"><hi rend="italic">omisit</hi></rdg></app></name></signed></closer>

</div>
</body>
<back>

<div type="notes">

<note type="footnote" xml:id="note1">

<ref target="#reference1">1</ref> La carta citada del 28 de diciembre de 1570 no se ha conservado. En la actualidad se conservan en total tres informes o «advertimientos» de BAM dirigidos al rey (AGS E, 583 y 983; e Instituto de Valencia de Don Juan 35/38); y dos cartas más remitidas al rey (AGS E, 167; Universidad de Sevilla Ms. 333-166). Más referencias en Morales Oliver, <title>Arias Montano y la política</title>, p. 13.
</note>

<note type="footnote" xml:id="note2">

<ref target="#reference2">2</ref> Pese al tópico de modestia que BAM comienza a esbozar en estas líneas, el capillán real siempre se mostró en sus comunicaciones anteriores dispuesto a aportar su punto de vista sobre la situación de los Países Bajos. De hecho, entre las instrucciones que el monarca le dio antes de partir a los Países Bajos estaba la de emitir su parecer sobre la compleja situación política y social de esas tierras, como se deduce del siguiente pasaje: «Aunque yo tengo cuenta con considerar las cosas públicas de por acá, no tengo que escribir ahora dellas a Vuestra Magestad, porque otros lo hazen con buena diligencia y cuydado; si algo entendiere que yo deva escribir, daré razón dello a Çayas, por no ocupar con cartas largas el tiempo que en provecho público emplea Vuestra Magestad» (cf. carta <ref target="https://lacorrespondenciadebenitoariasmontano.online/es_es/1568-07-06/">156807 06</ref>, de BAM a Felipe II, 6 de julio de 1568). </note>

<note type="footnote" xml:id="note3">

<ref target="#reference3">3</ref> Se refiere a la dirección y redacción del Índice de libros prohibidos de 1570 y del Índice de libros expurgados de 1571. No debemos olvidar que, además de todas las tareas mencionadas, BAM también se ocupó en estos primeros años de su estancia en la compra y compilación de libros y manuscritos para la nueva Biblioteca Real de El Escorial, además de empezar por estas fechas con la supervisión de las cuentas e impresiones de los libros de nuevo rezado (breviarios, misales, diurnales y libros de

horas) que Plantino producía para la corona española. </note>

288 <note type="footnote" xml:id="note4">
 289 <ref target="#reference4">4</ref> Otros autores de relaciones,
 memorias o advertimientos desde Flandes fueron Joachim Hopperus,
 Gabriel Enveja, Armenteros, Esteban Prats, Miguel de Mendivil,
 Alonso de Canto y fray Lorenzo de Villavicencio. Según Morales
 Oliver, <title>Arias Montano y la política</title>, p. 116, en
 cierta medida BAM pudo ser el sucesor de los importantes
 informadores Villavicencio y Canto. Reunía el biblista español las
 tres condiciones que San Gregorio Nacianceno asigna a un buen
 consejero: experiencia, caridad y libertad en el decir. </note>

290 <note type="footnote" xml:id="note5">
 291 <ref target="#reference5">5</ref> La carta referida es del 9 de
 octubre de 1570; en ella BAM, que acaba de conocer el permiso por
 parte de la corte española para la vuelta de Alba a España, muestra
 su congoja y desacuerdo con la inminencia de la sucesión, debido a
 que la aún convulsa situación de los Países Bajos requería la
 presencia del gobernador de hierro por algún tiempo más. Cf. <ref
 target=
 "https://lacorrespondenciadebenitoariasmontano.online/es_es/correspo
 ndencia/1570-10-09-z/">1570 10 09 Z</ref>. </note>

292 <note type="footnote" xml:id="note6">
 293 <ref target="#reference6">6</ref> No se han localizado las cartas
 de Sevilla y otros sitios recibidas por BAM acerca de la sucesión
 de Alba. </note>

294 <note type="footnote" xml:id="note7">
 295 <ref target="#reference7">7</ref> Comienza en este párrafo la
 primera gran parte de este informe: el contenido básico de la misma
 es la misión providencial de Felipe II, la conservación de la
 Iglesia católica en una de las épocas más críticas de su historia.
 </note>

296 <note type="footnote" xml:id="note8">
 297 <ref target="#reference8">8</ref> «Siglo», en terminología bíblica,
 significa cada una de las seis edades que transcurren desde la
 creación del hombre hasta la llegada al mundo de Jesucristo. San
 Isidoro (<title>Etym.</title>, V, 38,6) define sexto siglo como la
 sexta edad del mundo, desde la llegada de Cristo «usque quo mundus
 iste finiat». BAM dedica un extenso párrafo de su obra exegetica
 a delimitar esas seis edades; véase, por ejemplo, los <title>
 Antiquitatum Iudaicarum libri IX</title> (Leiden, 1593), p. 187.
 Finalmente, una de las grandes colecciones líricas de BAM se
 intitula <title>Hymni et secula</title> (Amberes, 1593), de la que
 existen dos estudios parciales: G. Marín Mellado, «El libro segundo
 de los Secula de Benito Arias Montano» (Tesis de Licenciatura
 inédita, Universidad de Cádiz, 1997); y A. Dávila Pérez, «Benito
 Arias Montano: Seculorum liber V» (Tesis de Licenciatura inédita,
 Universidad de Cádiz, 1997). </note>

298 <note type="footnote" xml:id="note9">
 299 <ref target="#reference9">9</ref> La imagen de la iglesia como
 edificio parte de la frase de Jesús a Simón Pedro «Sobre esta
 roca edificaré mi iglesia» (<title>Matth.</title>, 16, 18).
 </note>

300 <note type="footnote" xml:id="note10">
 301 <ref target="#reference10">10</ref> BAM define así el concepto
 de «piedra» en su <title>Liber Ioseph siue de arcano sermone
 </title>, primer tratado del tomo octavo de la Biblia Regia
 (Amberes, 1571), p. 109: «Petram etiam firmissimam illam Christi
 notitiam exponimus, quam habent ii, qui diuini spiritus uirtute
 illustrati sunt, super quam aedificatur ecclesia Christi,
 firmissimam, cuiusmodi notitia quia Simon auctus fuit, Petrus a
 Christo est appellatus. Christus etiam dictus est lapis
 offensionis, et petra scandali; idem etiam lapis angularis et
 probates». </note>

302 <note type="footnote" xml:id="note11">
 303 <ref target="#reference11">11</ref> Este es uno de los tres pilares
 304 del pensamiento religioso de BAM. Se ha de tener «Temor de Dios,
 Penitencia i Caridad, pues fueron impuestas por Dios, no para que
 miren por sí, sino para que logren el aumento de la virtud, la paz,
 quietud i justicia de la República [...] deven mostrarse verdaderos
 Principes, i no ser esclavos de la [...] ambición [...] engaño,

injusticia y avaricia». Cf. [Dictatum Christianum](#) (en traducción de Pedro de Valencia, pp. 217 ss.), texto citado por Morales Oliver, [Arias Montano y la política](#), p. 71. Y la caridad que debemos tenernos los hombres no debe ser «vulgar y fría, sino ardiente i fervorosa i dispuesta siempre i a punto de hacer bien» (Cf. [Dictatum Christianum](#), en traducción de Pedro de Valencia, pp. 217 ss., texto citado por Morales Oliver, [Arias Montano y la política](#), p. 71. En sus [Commentaria in duodequim Prophetas](#) (Amberes, 1571), p. 257, BAM lamenta las divisiones de su tiempo y suspira por la concordia. En el capítulo titulado «De officio discipulorum Christi erga hominem», que comienza en la página 443 del [Liber generationis et regenerationis Adam, siue de historia generis humani. Operi magni pars prima, id est, anima](#) (Amberes, 1593) el biblista frexnense recomienda que, aunque experimentemos la ingratitud, envidia y hostilidad en los otros, nunca los consideremos enemigos, sino muy amigos hasta vencerlos con nuestra paciencia, tolerancia y buen hacer. [/note>](#)

[<note type="footnote" xml:id="note12">](#)
[<ref target="#reference12">12</ref>](#) BAM visitó por primera vez Italia en 1559, recorriendo varias ciudades, entre ellas Venecia, y haciendo acopio de volúmenes impresos y manuscritos, por uno de los cuales parece que fue interrogado en Sevilla por la Inquisición (Ms. Archivo Municipal de Sevilla, colección Aguilar, t. VIII, n° 4, citado por A. Holgado, «El humanismo en la Baja Extremadura», en [Historia de la Baja Extremadura](#) (Badajoz, 1986), p. 332. La segunda visita tuvo lugar entre abril de 1562 y la segunda mitad de 1563, período en el que BAM participó en el Concilio de Trento. Tras la fecha de esta carta nuestro humanista realizaría dos estancias más en Roma: una en 1572, para la presentación de la Políglota al Papa, y otra entre 1575 y 1576, previa a su regreso a España. [/note>](#)

[<note type="footnote" xml:id="note13">](#)
[<ref target="#reference13">13</ref>](#) El 28 de abril de 1568 BAM recalca en Irlanda, arrastrado por una tempestad en su viaje a Flandes. Tras recorrer la isla desde el puerto de Yoghol hasta el de Dubling, embarcó de nuevo con dirección al puerto inglés de Chester, recorriendo de nuevo toda Inglaterra de Oeste a Este hasta el puerto de Dover, y allí volvió a tomar un barco con destino a Calés. BAM no pisó tierra flamenca hasta el 16 de mayo. Cf. carta de Arias Montano de Juan de Ovando, del 14 de junio de 1568 ([<ref target="https://lacorrespondenciadebenitoariasmontano.online/es_es/1568-06-14/">1568 06 14</ref>](#)). [/note>](#)

[<note type="footnote" xml:id="note14">](#)
[<ref target="#reference14">14</ref>](#) Como se desprende de la correspondencia montaniana, una de las formas en las que el capellán real tomó parte en la política de los Países Bajos fue la recomendación de personas locales adecuadas para puestos civiles y eclesiásticos. En 1571 puso sobre la mesa el nombre de Francisco Nansio para el puesto de magistrado de Brujas (Arias Montano to Juan de Albornoz, 8 de agosto de 1571, 1571 08 08). BAM se hizo con la simpatía del pueblo flamenco, llegando a afirmar que los habitantes de esas tierras confiaban en él más que en ningún otro español; habida cuenta de esta empatía, pronto llegó a la conclusión de que una de las razones por las que los flamencos estaban a disgusto era porque pensaba que no eran admitidos a formar parte del gobierno, situación que trató de enmendar en parte recomendando para estos nuevos ministerios a personas de las diferentes élites sociales de los Países Bajos. [/note>](#)

[<note type="footnote" xml:id="note15">](#)
[<ref target="#reference15">15</ref>](#) Da inicio, con este párrafo, a una nueva parte de estos avisos, en la que se justifican todos los esfuerzos y dispendios para la conservación del territorio flamenco y de su fe católica, basándose, sobre todo, en la situación estratégica de los Países Bajos. [/note>](#)

[<note type="footnote" xml:id="note16">](#)
[<ref target="#reference16">16</ref>](#) Según Morales Oliver, [Arias Montano y la política](#), p. 184, esta descripción montaniana de la viva riqueza comercial de los Países Bajos entronca con la [Descrittione di tutti i Paesi Bassi](#)

(Amberes, 1567) de Luis Guicciardini, donde se describe el país como «un puerto, una feria y un mercado de toda Europa, en donde hay un tráfico, un manejo, un caos de infinito número de personas, así forasteros como naturales, que interviene y se emplean en él».

<note type="footnote" xml:id="note17">
<ref target="#reference17">17</ref> Nombre español antiguo de la actual ciudad francesa de Lille, capital de la región de Norte-Paso de Calais. </note>

<note type="footnote" xml:id="note18">
<ref target="#reference18">18</ref> El ducado de Borgoña fue uno de los más importantes de la Europa medieval, manteniendo su independencia desde 880 hasta 1482, fecha en que una parte del territorio fue incorporada a Francia y los Países Bajos pasaron a la Casa de Austria. </note>

<note type="footnote" xml:id="note19">
<ref target="#reference19">19</ref> Referencia al año 1517, cuando Martín Lutero clavó en la puerta de Wittenberg sus 95 tesis contra la venta de indulgencias y sobre su nueva doctrina de la salvación solo por la fe, hecho que se considera el inicio de la Reforma Protestante. </note>

<note type="footnote" xml:id="note20">
<ref target="#reference20">20</ref> Comienza en este párrafo la exposición de los tres fundamentos del buen gobierno: buena y sana religión, firme y franca justicia, y hacienda pública saneada. </note>

<note type="footnote" xml:id="note21">
<ref target="#reference21">21</ref> BAM parece tener en mente la conocida cita de Cicerón (<title>Manil.</title>, 17): «Vectigalia nervos esse reipublicae semper duximus» («siempre he creído que los tributos son el nervio del Estado»). </note>

<note type="footnote" xml:id="note22">
<ref target="#reference22">22</ref> Líneas más arriba BAM remonta el inicio de la reforma protestante luterana a cincuenta y cuatro años atrás, es decir, 1517. </note>

<note type="footnote" xml:id="note23">
<ref target="#reference23">23</ref> A principios de la Edad Moderna este tipo de leyes locales, denominadas en la época «libertades» o «privilegios» formaba parte de la normalidad política. Los Países Bajos fueron unas provincias especiales dentro de la corona española por muchas razones. Además de su relevancia económica y gran población, las provincias e incluso las distintas ciudades tenían fuertes instituciones y tradiciones locales, sistemas jurídicos y fiscales diferentes, e incluso lenguas distintas. Para eludir un proceso judicial era suficiente cruzar la frontera de una provincia a otra; y dentro de una misma provincia, como explica aquí BAM, los delitos y las penas variaban según las costumbres del lugar en que se juzgaban. Como ejemplo, en la provincia de Artois existían 248 códigos legales diferentes, y en los Países Bajos unos 700; costumbres o leyes locales que, pese a su reducida eficacia, los gobernantes anteriores habían respetado escrupulosamente respetando las exigencias de la población. Cf. Parker, <title>España y la rebelión en Flandes</title>, pp. 33-34. </note>

<note type="footnote" xml:id="note24">
<ref target="#reference24">24</ref> Del francés «maltôte» («impuesto extraordinario»). </note>

<note type="footnote" xml:id="note25">
<ref target="#reference25">25</ref> Esta actitud crítica inicial -que roza la antipatía- de BAM ante las costumbres locales de banquetear y celebrar carnavales cambiará con el paso del tiempo. En carta a Zayas de noviembre de 1573 el humanista, desde una perspectiva mucho más positiva, llega a comparar los banquetes y máscaras de los flamencos con los griegos antiguos: «La gente desta tierra tiene por costumbre el juntarse en banquetes y compañías de parientes y amigos, afirmando serles necesario el bivar desta manera por ciertas razones que parecen devérseles admitir [...]; en el tiempo que se juntan conversan simplemente unos con otros y se huelgan con sus danças y máscaras, y esto por la mayor parte sin perjuicio ni otro exemplo dañoso [...] biven en esta parte a la costumbre de los griegos antiguos, a los cuales este pueblo se

parece en muchas cosas [...] homogangas, processiones, guildas, cofradías, ejercicios de tirar y esgrimir y rhetóricas que ellos llaman, y comedias de día en público»; original en el Archivo de Valencia de Don Juan, núm. 35 del envío 28, publicado por Morales Oliver, <title>Arias Montano y la política</title> pp. 347-349. </note>

<note type="footnote" xml:id="note26">
<ref target="#reference26">26</ref> A partir de 1566 se aprecia una rápida propagación del calvinismo en Flandes, como preludio de la rebelión que, en el plano político, estaba ya preparando la nobleza local, que solicitaba la abolición de la inquisición y la moderación de las leyes contra la herejía. En mayo de 1566 se celebraron servicios calvinistas en Flandes y Hainaut; a partir de junio, en Brabante. La muchedumbre, compuesta de gente desempleada y ociosa en su mayoría, se reunía a las afueras de las ciudades aprovechando las largas tardes estivales. El 9 de julio de 1566 el Consejo de Estado se reunió para abordar los peligros de estas reuniones armadas, que, finalmente, desembocaron en la furia iconoclasta de agosto de 1566. Cf. Parker, <title>España y la rebelión en Flandes</title>, pp. 70-76. </note>

<note type="footnote" xml:id="note27">
<ref target="#reference27">27</ref> Una de las razones del descontento en la población flamenca fue el sensible crecimiento de la presión fiscal que se les impuso desde el gobierno de España desde el ascenso al trono de Felipe II. Cf. Parker, <title>España y la rebelión en Flandes</title>, pp. 37-40. </note>

<note type="footnote" xml:id="note28">
<ref target="#reference28">28</ref> Este tipo de fórmulas ilustran una de las ideas más características del pensamiento político de BAM, que la monarquía y todo tipo de soberanía procede de Dios, poseedor del supremo principado dela naturaleza. Cf. Morales Oliver, <title>Arias Montano y la política</title>, p. 57. </note>

<note type="footnote" xml:id="note29">
<ref target="#reference29">29</ref> El 29 de noviembre de 1566 aceptó don Fernando Álvarez de Toledo el cargo de capitán general del ejército que se pretendía formar en los Países Bajos, a donde arribó el 3 de agosto de 1567. Los seis años y medio que Alba, a quien BAM dedica estas elogiosas palabras, permaneció en Flandes se pueden dividir en tres períodos: violenta represión y primera guerra contra los orangistas (1567-1568); tregua (1569-1572); y segunda guerra contra los orangistas (1572-1573). Hacia la fecha de esta carta, alcanza su punto más elevado la admiración por Alba de BAM, que fue autor del diseño para una estatua de Alba que fue colocada en la ciudadela de Amberes, y le añadió la siguiente inscripción: FERDINANDO ALVAREZ A TOLEDO, ALBAE DVC[I], PHILIPPI II HISP[ANIARVM] APVD BELGAS PRAEFEC[TO], QVOD EXTINGTA SEDIT[IONE] REBELLIB[VS] PVLSIS RELIG[IONE] PROCVR[ATA] IVSTIT[IA] CVLTA PROVINC[IARVM] PACEM FIRMAR[AT] REGIS OPT[IMI] MINISTRO FIDELISS[IMO] POSITVM; cf. L. Morales Oliver, <title>Arias Montano y la política</title>pp. 136-144; J. Alba y Berwick, <title>Discurso de entrada en la Academia de la Historia</title> (Madrid, 1919); H. Schubart, «Arias Montano y el Duque de Alba en los Países Bajos», en <title>Renuevos de Cruz y Raya</title>, 4 (Santiago de Chile - Madrid, 1962), pp. 27-41. </note>

<note type="footnote" xml:id="note30">
<ref target="#reference30">30</ref> En la primavera de 1568 se desarrolló la primera campaña invasora de los opositores, cuya estrategia se basaba en el envío simultáneo de cuatro ejércitos procedentes de territorio francés, inglés y alemán. La primera victoria de Alba tiene lugar el 25 de abril de 1568 sobre un ejército de 3000 hombres al mando del señor de Villers, que cruzó la frontera de los Países Bajos desde Alemania el 20 de abril. El 23 de mayo, sin embargo, las tropas gubernamentales fueron derrotadas con grandes pérdidas ante el monasterio de Heiligerlee, a las afueras de Winschoten. A principios de julio las fuerzas del gobierno rechazaron a un ejército hugonote francés de 3000 soldados. Y el 21 de julio Alba vengó la derrota de Heiligerlee dirigiendo personalmente el ataque contra Luis de Nassau en Frisia, que culminó con la victoria de Jemmingen. Cf. Parker, <title>España y la rebelión en Flandes</title>, pp. 108-109. </note>

344 <note type="footnote" xml:id="note31">
345 <ref target="#reference31">31</ref> BAM se refiere aquí al episodio final de la campaña de 1568, cuando, en el mes de octubre, Guillermo de Orange invadió Brabante al frente un ejército de treintamil hombres. Dado que las tropas invasoras no encontraban ningún apoyo en los Países Bajos, el duque de Alba tan sólo cerró el camino de Bruselas y esperó a que el ejército invasor se disolviera, forzando finalmente su retirada a finales de noviembre. Cf. Parker, <title>España y la rebelión en Flandes</title>, p. 109; véase también la relación que hace de los hechos Cabrera de Córdoba, <title>Historia de Felipe II</title>, I, 435-442. </note>

346 <note type="footnote" xml:id="note32">
347 <ref target="#reference32">32</ref> Se ejecutó a más de mil personas por su responsabilidad en los disturbios. Dos de los nobles locales más activos en la revuelta fueron ejecutados el 5 de junio de 1568: Lamoral, conde de Egmont, y Felipe de Montmorency, conde de Horn. A otros, la mayoría también nobles, se les juzgó en ausencia: Guillermo de Orange, Floris conde de Culemborg, Antoine de Lalaing, conde de Hoogstraten y Floris de Montmorency, barón de Montigny. Cf. Parker, <title>España y la rebelión en Flandes</title>, pp. 106-107. </note>

348 <note type="footnote" xml:id="note33">
349 <ref target="#reference33">33</ref> Desde finales de 1568 Inglaterra no solo había favorecido de forma evidente los intereses de los rebeldes de los Países Bajos, sino que prendieron algunos navíos españoles que se dirigían a Flandes con mercancía y recursos monetarios. Al principio de 1569, en medio de un clima prebélico entre Inglaterra y España, la inseguridad del comercio marítimo por las costas de Flandes era muy elevada, como lamenta BAM en su carta <ref target="https://lacorrespondenciadebenitoariasmontano.online/es_es/1569-02-28a/">1569 02 28a</ref>. </note>

350 <note type="footnote" xml:id="note34">
351 <ref target="#reference34">34</ref> El duque de Alba tenía la intención firme de instaurar un tribunal especial que juzgase a todos los acusados de herejía o rebelión. El 5 de septiembre de 1567 se decretaba la creación del «Consejo de Trublas» o «Consejo de los Tumultos». Existía un tribunal central, con sede en Bruselas, y tribunales dependientes en cada provincia. En el invierno de 1567 y 1568 el consejo desarrolló una gran actividad consistente en la búsqueda y selección de pruebas, nuevas detenciones y ejecución de sentencias. Al comenzar la cuaresma de 1568 se detuvo el mismo día a un número elevado de sospechosos de haber participado en las revueltas. En 1569 la actividad del Consejo se centró en el registro de librerías. Cf. Parker, <title>España y la rebelión en Flandes</title>, pp. 104-106. </note>

352 <note type="footnote" xml:id="note35">
353 <ref target="#reference35">35</ref> BAM llega a Flandes en mayo de 1568. La eficacia de Alba tanto en lo militar como en la administración de justicia por medio del «Consejo de los Tumultos» hacía que el país funcionara con mucha más eficiencia que con la anterior administración nacional de justicia, caracterizada por la corrupción. </note>

354 <note type="footnote" xml:id="note36">
355 <ref target="#reference36">36</ref> «Dádivas quebrantan peñas» es el refrán popular aquí usado para referirse a que con dineros y regalos todo se consigue (sobre el significado, fuentes y variantes de esta paremia puede consultarse el <title><ref target="https://bit.ly/3LN7Wpk">Refranero multilingue</ref></title> del Centro Virtual Cervantes. BAM alude a la afición a los sobornos en la administración local de los Países Bajos </note>

356 <note type="footnote" xml:id="note37">
357 <ref target="#reference37">37</ref> «El amo alabó al mayordomo infiel por haber obrado sagazmente, pues los hijos de este siglo son más avisados que los hijos de la luz» (Luc. 16, 8). </note>

358 <note type="footnote" xml:id="note38">
359 <ref target="#reference38">38</ref> Una «feliz entrada» («Blijde Intrede», «Blijde Inkomst», o «Blijde Intocht» en neerlandés, «Joyeuse Entrée» en francés, de donde BAM calca el adjetivo «Joyosa») era la primera visita pacífica del monarca, príncipe, duque o gobernante en una ciudad medieval, principalmente en el

ducado de Brabante o en el Condado de Flandes y ocasionalmente en Francia, Luxemburgo o Hungría. A menudo coincidía con la concesión de más derechos y privilegios a la ciudad.</note>

<note type="footnote" xml:id="note39">
<ref target="#reference39">39</ref> «Corcovo», desigualdad, torcimiento o falta de rectitud. Cf. <ref target="https://dle.rae.es/corcovo">Diccionario de la lengua española de la RAE</ref>. </note>

<note type="footnote" xml:id="note40">
<ref target="#reference40">40</ref> La abadía de San Miguel (Sint Michielsabdij), al sur de Amberes, fundada en el siglo XII por San Norberto, se convirtió en una de las más ricas e importantes de los Países Bajos, sirviendo de refugio y hospedaje para numerosos invitados del rey. </note>

<note type="footnote" xml:id="note41">
<ref target="#reference41">41</ref> Tras el éxito bélico del duque de Alba, que sofocó la primera rebelión de los Países Bajos, el camino estaba allanado para la visita real de Felipe II a Flandes, lo que pondría orden definitivo en la administración de esa tierra. Esos eran, al menos, los planes iniciales. Alba anhelaba, por tanto, su merecido retorno triunfal a España para estar junto a los suyos, sus propiedades y la corte. Sin embargo, estos planes cambiaron radicalmente ante la imposibilidad de Felipe II de desplazarse a tierras flamencas debido a una serie de problemas personales y políticos, entre los que destacaba la cuestión sucesoria. De modo que las primeras reformas políticas y religiosas de Alba se realizaron en un clima de provisionalidad, a la espera de la inminente llegada de un sucesor que permitiera el regreso triunfal del duque a España. </note>

<note type="footnote" xml:id="note42">
<ref target="#reference42">42</ref> Margarita de Parma (Oudenaarde, Bélgica, 1522-Ortona, Italia, 1586) partió de los Países Bajos hacia Italia el 30 de septiembre de 1567, tras haber tomado juramento a Alba como sucesor suyo en las tareas de gobernador general. </note>

<note type="footnote" xml:id="note43">
<ref target="#reference43">43</ref> TER. <title>Andr.</title> 314: «Algo pasará, espero». </note>

<note type="footnote" xml:id="note44">
<ref target="#reference44">44</ref> En el <ref target="https://dle.rae.es/placarte">Diccionario de lengua española de la RAE</ref> se define «placarte», que viene del francés «placard», como «cartel, edicto u ordenanza que se fijaba en las esquinas para noticia del público». </note>

<note type="footnote" xml:id="note45">
<ref target="#reference45">45</ref> Del francés «dilayé» («retraso»). </note>

<note type="footnote" xml:id="note46">
<ref target="#reference46">46</ref> En el ámbito jurídico, bajo el primer gobierno de Alba se aprobaron disposiciones para unificar las legislaciones penales y los procedimientos seguidos en las diferentes provincias (julio de 1570); se codificó gran parte del derecho consuetudinario (1570-1571), por ejemplo, las complejas «Costumbres de Amberes»; y se revisaron en una serie de ordenanzas las leyes que regulaban los seguros marítimos (1569-1571). Cf. Parker, <title>España y la rebelión en Flandes</title>, p. 112. </note>

<note type="footnote" xml:id="note47">
<ref target="#reference47">47</ref> En gran parte debido al ejército de diez mil soldados que se había traído de Italia, más los regimientos valones y alemanes movilizados con motivo de la invasión de 1568. El éxito de las reformas políticas y religiosas de Alba en los Países Bajos, frente a los fracasos anteriores, se debió sin duda al respaldo de un ejército muy bien entrenado. </note>

<note type="footnote" xml:id="note48">
<ref target="#reference48">48</ref> Hasta la fecha de esta carta habían ocupado el cargo de gobernador de los Países Bajos Margarita de Austria (1516-1530), María de Hungría (1531-1555), Manuel Filiberto de Saboya (1556-1559) y Margarita de Parma (1559-1567). </note>

```
380      <note type="footnote" xml:id="note49">
381        <ref target="#reference49">49</ref> <title>Matth.</title> 9, 37: «A
382        la verdad la mies es mucha, mas los obreros pocos». </note>
383      <note type="footnote" xml:id="note50">
384        <ref target="#reference50">50</ref> Este perdón general, resultado
385        de la nueva política de amnistía que pretendía implantar Felipe II
386        en Flandes, fue menos general que lo que su nombre indicaba por las
387        numerosas excepciones que contenía. Pese a que la amnistía rondaba
388        en los planes del Rey desde principios de 1569, la publicación del
389        perdón se retrasó hasta julio de 1570. Cf. J. H. Elliot, <title>La
390        Europa dividida</title> (Madrid, 2005), p. 170. </note>

384
385
386      </div>
387    </back>
388  </text>
389 </TEI>
390
```